

Universidad de Lima
Facultad de Comunicación
Carrera de Comunicación



Creación y difusión del fotolibro de microrrelatos: *Recortes del Olvido*

Trabajo de Suficiencia Profesional para optar el Título Profesional de Licenciado en
Comunicación

Carla Calonge Taboada - 20170249

Claudia Valdivia Lopez - 20171604

Asesora

Ana Lia Orezza Pinillos

Lima – Perú

2024







**Creación y difusión del fotolibro de
microrrelatos: *Recortes del Olvido***

TABLA DE CONTENIDO

RESUMEN	9
ABSTRACT	10
1. PRESENTACIÓN	11
1.1 Objetivos.....	13
1.2 Materiales producidos.....	13
2. ANTECEDENTES	15
2.1 Discriminación en el contexto peruano.....	15
2.2 El microrrelato como género literario.....	19
2.3 Fotolibro, una obra de arte.....	21
2.4 Referencias.....	22
2.5 Público objetivo.....	26
3. FUNDAMENTACIÓN PROFESIONAL	28
3.1 Motivación y primeras indagaciones.....	28
3.2 Desarrollo de microrrelatos e intervenciones fotográficas.....	32
3.3 Clasificación de capítulos	36
3.3.1 Clasismo.....	36
3.3.2 Racismo	37
3.3.3 Machismo	39
3.4 Elaboración del Fotolibro.....	42
3.5 Estrategia de medios: Cuenta de Instagram	44
3.6 Validación con público objetivo	45
3.7 Entrevistas con expertas.....	48
4. LECCIONES APRENDIDAS	51
REFERENCIAS	55
ANEXOS	60

ÍNDICE DE TABLAS Y GRÁFICOS

Tabla 3.1 Distritos donde viven los participantes.....	29
Tabla 3.2 Situación de exclusión de los participantes	30
Tabla 3.3 Proceso de elaboración de intervenciones.....	34
Tabla 3.4 Primero bocetos del fotolibro.....	43
Tabla 3.5 Los pasos de la elaboración para el fotolibro.....	44
Gráfico 2.1 Acoso sexual laboral de mujeres en el Perú.....	18
Gráfico 3.1 Nombres para el fotolibro	32



ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 2.1 <i>Capturas de imágenes de Caleb Cole</i>	23
Figura 2.2 <i>Capturas de imágenes de Carolle Benitah</i>	24
Figura 2.3 <i>Capturas de imágenes de @lodijementalmente</i>	25
Figura 2.4 <i>Capturas de imágenes de “Zeno”</i>	26
Figura 3.1 <i>Captura de imagen de la encuesta</i>	30
Figura 3.2 <i>Opciones de paleta de colores</i>	31
Figura 3.3 <i>Un huamalino en Miraflores</i> del fotolibro <i>Recortes del olvido, 2021</i>	36
Figura 3.4 <i>El rostro de mi apellido</i> del fotolibro <i>Recortes del olvido, 2021</i>	37
Figura 3.5 <i>Un día de verano</i> del fotolibro <i>Recortes del olvido, 2021</i>	38
Figura 3.6 <i>Prohibido el ingreso</i> del fotolibro <i>Recortes del olvido, 2021</i>	39
Figura 3.7 <i>Las calles peligrosas</i> del fotolibro <i>Recortes del olvido, 2021</i>	40
Figura 3.8 <i>En Familia</i> del fotolibro <i>Recortes del olvido, 2021</i>	40
Figura 3.9 <i>Se busca abogada</i> del fotolibro <i>Recortes del olvido, 2021</i>	41
Figura 3.10 <i>Cuando seas madre</i> del fotolibro <i>Recortes del olvido, 2021</i>	42



ÍNDICE DE ANEXOS

Anexo 1: Guía de preguntas para focus group y entrevista a profesionales.....	60
Anexo 2: Resumen de Focus Group.....	62
Anexo 3: Resumen de Entrevistas	68



RESUMEN

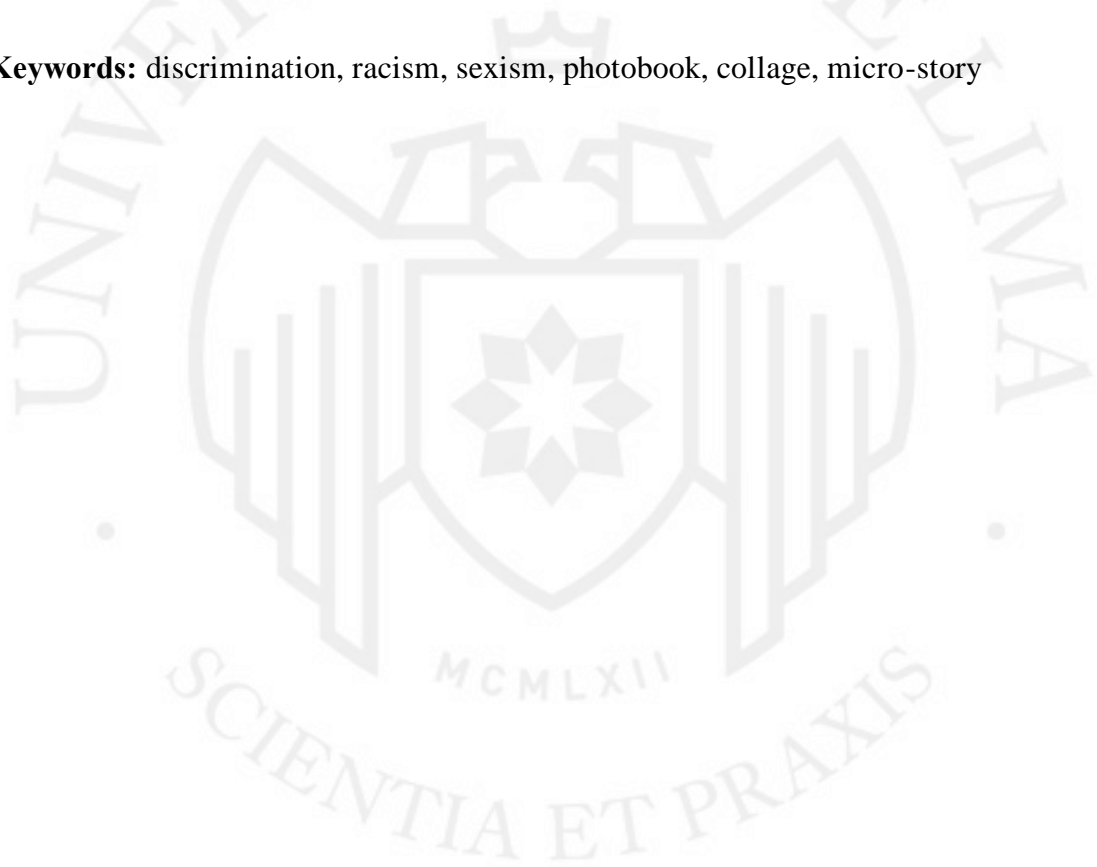
El presente trabajo tiene como propósito cuestionar distintas nociones de discriminación (clasismo, racismo y machismo) que se practican en la ciudad de Lima, a través de la elaboración de un fotolibro compuesto por imágenes y textos. Las primeras fueron trabajadas a base de fotografías antiguas intervenidas por la técnica del *collage*. Los textos han sido elaborados a manera de microrrelatos y terminan de dar sentido a las historias generadas. Se utiliza la ficción como una herramienta para tratar una temática compleja como lo es la discriminación. El objetivo es contribuir a la denuncia de las desigualdades sociales y generar un impacto en jóvenes.

Palabras clave: discriminación, racismo, machismo, sexismo, fotolibro, *collage*, microrrelato

ABSTRACT

The present work aims to question different notions of discrimination (classism, racism, and sexism) practiced in the city of Lima, through the creation of a photobook composed of images and texts. The images have been crafted based on old photographs intervened by the collage technique. The texts have been developed as micro-stories and serve to complete the meaning of the stories engendered. Fiction is used as a tool to address a complex issue such as discrimination. The objective is to contribute to the denunciation of social inequalities and generate an impact on young people.

Keywords: discrimination, racism, sexism, photobook, collage, micro-story



1. PRESENTACIÓN

Recortes del Olvido es un fotolibro que consta de fotografías y textos que narran, desde la ficción, sucesos asociados a las distintas formas de discriminación que aún permanecen en la sociedad limeña. Estos relatos se sitúan de manera atemporal con la intención de demostrar la persistencia de estas prácticas, a través de los años, hasta la actualidad.

El fotolibro contiene distintas intervenciones fotográficas hechas a mano tales como el *collage*, el bordado y el calado. Nuestro principal enfoque es representar y cuestionar problemáticas sociales como el racismo, el clasismo y la violencia de género que son distintas formas de perpetuar las desigualdades. Nos interesa concientizar y generar en el espectador una reflexión alrededor de ellas.

En el soporte escrito y fotográfico encontramos la manera de retratar un tema complejo como lo es la discriminación, de forma eficaz y creativa. Con la intención de que el espectador se vincule con las historias se hace uso de la fotografía vernacular, que tiene la característica de representar el día a día de las personas, al igual que con escritos que se relatan en primera persona y atraviesan distintas circunstancias generadas por la misma problemática.

Con la llegada de la pandemia por el COVID-19 muchos casos de discriminación se vieron expuestos y la intolerancia mutua entre ciudadanos se evidenció en distintos medios de comunicación. Es en este contexto que surge la motivación para el desarrollo de este trabajo. Nos interesaba abordar estas problemáticas desde una visión creativa para poder contribuir a una reflexión colectiva sobre el tema. Desde un lugar más personal reconocimos que estas prácticas discriminatorias estaban presentes en nuestros hogares. Consideramos que la trascendencia de estos conflictos llega a ser generacional. A pesar de que la discriminación ocurre todos los días en todo lugar, como en calles, trabajos, hasta en los propios hogares, aun así, llega a ser una temática muy poco abordada en los entornos más íntimos. Hay una falta de reflexión y concientización de las repercusiones

que estas prácticas perpetúan entre nosotros mismos y como sociedad. Por ello, creemos que, si estas situaciones se narran en historias cotidianas, comunes y contextualizadas en nuestra ciudad, se puede lograr un mayor impacto y reflexión alrededor de estos temas.

El uso de la fotografía de archivo nos permitió mostrar una Lima antigua, volver en el tiempo, evidenciar el paso de este, y la permanencia de estas problemáticas sociales. Se utilizó la intervención análoga de fotografías de archivo con diferentes técnicas como el *collage*, el calado, bordado, la caligrafía, trazo, etc., para aportarles un nuevo significado. También se implementaron elementos externos a la fotografía de archivo, como lo son recortes de revistas, periódicos, hilos, etc.

Para los textos escritos tomamos como principal referente el estilo del microrrelato debido a su capacidad para contar historias de manera breve. Estos se encuentran inspirados en el género literario del realismo social, el cual se caracteriza por reproducir fielmente la realidad de una sociedad y se muestra a través de una estética realista. Estos relatos están inspirados en historias familiares personales, que se recabaron mediante la investigación con entrevistas a familiares cercanos. De igual manera, hicimos uso de encuestas anónimas para también recolectar historias de personas ajenas a nuestro entorno. El objetivo principal de estos relatos es evidenciar las problemáticas de desigualdad social en Lima como lo son el machismo, clasismo, racismo y centralismo.

Por último, como forma de difusión se utilizó la plataforma Instagram, que actualmente es empleada por el 23.1% de la población y crecerá hasta el 26,2% en el 2026 (Mercado Negro, 2022). La intención aquí es mostrar una pequeña parte del contenido para llamar la atención de nuestro público objetivo.

1.1 Objetivos

Objetivo General:

- Crear un fotolibro haciendo uso de textos e imágenes, para cuestionar distintas formas de discriminación que subsisten en la sociedad limeña contemporánea.

Objetivos Específicos:

- Cuestionar las nociones de exclusión utilizando como principal soporte la manipulación de fotografías antiguas y microrrelatos ficticios inspirados en historias personales.
- Representar e interpretar por medio de la intervención fotográfica y la creación de microrrelatos, distintas formas de discriminación.
- Evaluar el impacto que este tipo de trabajos puede generar en jóvenes entre los 20 a 35 años que cuentan con un interés hacia el arte visual y escrito por medio de los relatos e intervenciones fotográficas.
- Diseñar una estrategia de comunicación a través de la red social Instagram para su difusión.

1.2 Materiales producidos

1.2.1. Material #1: Intervenciones

Ubicación: <https://drive.google.com/drive/folders/1OBTR5-BOUxcPZ4i5h0qXu-3g5jz-4hCL?usp=sharing>

Ficha técnica:

Nº de intervenciones:	8
Fecha:	diciembre 2021

Tamaño:	Varía
Autor:	Carla Calonge y Claudia Valdivia
Material de la imagen:	Impreso
Soporte de la imagen:	Papel fotográfico

1.2.2. Material #2:

Grilla de contenidos y publicaciones para redes sociales

Ubicación: https://drive.google.com/drive/folders/1-4DGCaEPmGLJBmm6319vjOGq1CLdCsgv?usp=drive_link

1.2.3. Material #3: Fotolibro

Ubicación:

<https://drive.google.com/drive/folders/1sWqtYR4ctjADrPceR5Jj4SSAnANzdjgX?usp=sharing>

Ficha técnica:

Nombre del fotolibro:	Recortes del Olvido
Cantidad de hojas:	24 hojas
Tamaño:	31.5 x 21.5 cm
Tapa dura:	Tela y jacket de cartulina Modigliani Blanco
Encuadernación:	Típico álbum
	Doblado cosido y calado

2. ANTECEDENTES

2.1 Discriminación en el contexto peruano

Para hablar acerca de la discriminación es necesario plantearnos una definición. Según Santos, M. (2014) es necesario hacer una aclaración sobre los términos *estereotipo*, *prejuicio* y *discriminación* para entender su significado. Siendo el primero un conjunto de ideas preconcebidas que un individuo o grupo tiene acerca de otros, generalizando las mismas sin que haya un juicio o experiencia propia previa. Cuando a estas ideas se le involucra emociones se convierten en lo que llamamos “prejuicio”. Se vuelve en una actitud cargada, usualmente, de sentimientos negativos hacia otros. Sobre todo, la “discriminación” implica prácticas que niegan o limitan derechos y oportunidades a determinados grupos sociales.

Entendemos entonces la discriminación como una manera de exclusión social que representa un conjunto de mecanismos que impiden a ciertos grupos sociales participar plenamente en las esferas económica, social, política y cultural de la sociedad (Benavides, et al., 2007 como se cita en Pozo Enciso & Arbieto Mamani, 2020). En el Perú esto inicia a partir del sistema que se estableció en las regiones andinas tras la conquista. Fue un régimen contradictorio, que combinaba explotación económica mediante una división del trabajo funcional-corporativa, conversión religiosa forzada, separación social, cultural y hasta geográfica, y privilegios para las familias de curacas y extendida mezcla biológica (Rochabrún, 2014). Esto quiere decir que, a diferencia de otras formas de discriminación existentes, como lo fue el racismo en EE. UU. o el ejercido durante el periodo nazi, este no buscó una segregación total de la *raza andina*, sino crear una estructura social de jerarquías, que finalmente, discriminaba a quienes se encontraban por debajo de la escala. Lo que lo hace aún más complejo, ya que personas de la misma *etnia* o *raza* podían tener tratos diferenciados, donde algunos tenían mayores privilegios que otros.

De este modo, se entiende que la discriminación en el Perú siempre ha estado cargada de una complejidad que abarca estructuras y jerarquías sociales. Hoy en día se ha impregnado de tal forma en nuestra sociedad, que para entender la problemática en totalidad también es necesario tener en cuenta otras variables como el género, la raza, la clase, etc. Hay que entender que, en el Perú, a pesar de que la discriminación es una problemática constante, esta se ha normalizado. El sociólogo Nelson Manrique afirma que el “racismo anti-indígena” ejercido por españoles y criollos en la época de la colonia, se ha ido transformando en los últimos tiempos. Esto quiere decir que ya no solo se muestra como una discriminación de los de arriba hacia los de abajo, sino un “fuego cruzado” de todos contra todos. Ahora hay muy poca capacidad predictiva de saber quién discrimina y quién es el discriminado (Rochabrún, 2014). Una encuesta realizada por el Ministerio de Cultura en el 2017 dio como resultado que más de la mitad de los peruanos se ha sentido discriminado, ya sea al momento de ser atendidos en espacios públicos, en el trato diferenciado o, a modo de burla.

Estas nociones de discriminación en el Perú evidencian un problema complejo donde se involucran distintos aspectos de la identidad de cada individuo para ejercerla. Como menciona Oboler en su artículo “Raza, etnia, nación y ciudadanía en el imaginario de las Américas”, el tema con la discriminación se basa en una experiencia sociocultural particular, donde nuestra clase social, nuestro color de piel, rasgos físicos, etnia y género, se articulan en nuestra vivencia cotidiana para forjarnos como individuos diferenciados. Es por ello que problemáticas como el racismo, el machismo y el clasismo están completamente ligados. Como en el caso de la raza, ella menciona que está íntimamente ligada a la clase, al género y al estatus social (Oboler & Callirgos, 2014).

En el artículo “Diagnóstico sobre el racismo y la diversidad cultural en el Perú” de Chang Espino (s. f.) define al racismo como aquella ideología basada en que los seres humanos pueden ser categorizados en razas, y dentro de estas hay algunas que se consideran superiores a otras, donde algunas cuentan con derechos y privilegios.

Asimismo, el machismo se construye sobre la base de imaginarios y discursos hegemónicos con respecto a los roles sexuales dentro de una sociedad patriarcal jerárquica, donde el género masculino se considera superior (Braidotti 2004: 134 como se cita en Castañeda Rentería, et al., 2014). Este contexto tiene repercusiones como la violencia de género y en el peor de los casos, los feminicidios.

Por último, en el clasismo, como se menciona en el artículo “La Aporafobia en el contexto de la sociedad peruana” de Pozo Enciso & Arbieta Mamani (2020), hay una correlación muy fuerte entre pobreza y discriminación, donde se discrimina por el nivel socioeconómico y adquisitivo, en el que las zonas de mayor pobreza, o quienes son percibidos como pobres o pertenecientes a los estratos más bajos de la sociedad sufren segregación y prejuicios.

En el 2021, Indecopi informó que desde el 2010 ha impuesto multas por un total de 1,068 UIT a diversas empresas que discriminan a sus consumidores por cuestiones raciales o por identidad de género (Indecopi, 2021, sección de Noticias). Por ejemplo, en el 2023, KFC fue multado por más de S/ 64 mil soles por discriminar a uno de sus clientes (Cubbin, 2023) y el club Regatas recibió una denuncia al discriminar a un ciudadano, al no otorgarle acceso a la playa pública (Redacción Perú21, 2023). Por otro lado, en cuestiones de género, el acoso sexual y discriminación laboral por género siguen ocurriendo constantemente en la vida de las mujeres. De acuerdo una investigación por Atalla Legal, una consultora especializada en temas laborales, el 77% de mujeres ha visto actos de hostigamiento sexual en su trabajo y el 25% afirmó haber sufrido de acoso laboral (Redacción Gestión, 2022). Sin embargo, lo más preocupante de la investigación es que solo el 3% de ellas ha realizado una denuncia, lo cual reafirma que estos actos siguen siendo normalizados. También, aun cuando existe una ley de las trabajadoras de hogar, el 78% de ellas recibe una remuneración inferior a la mínima legal y el 45% supera las 48 horas semanales de trabajo (Nishikawa, 2023).

Gráfico 2.1

Acoso sexual laboral de mujeres en el Perú



Nota. Elaboración propia con datos tomados de Diario Gestión (2022)

https://gestion.pe/economia/management-empleo/el-77-de-mujeres-en-peru-ha-sufrido-acoso-sexual-laboral-afirma-estudio-rmmn-noticia/?ref=gesr#google_vignette

Otros casos de discriminación que pasan desapercibidos se dan dentro de los colegios. En “Una mirada a la discriminación socio-racial desde los maestros en Lima” (2016), se concluyó que, de los 200 maestros entrevistados, 197 han escuchado palabras racistas de sus alumnos como “serrano”, “negro”, “indio pobrecito” y “pobre” en sus conversaciones. Actos de discriminación entre niños que, de broma en broma, traen como consecuencias actos de violencia física y verbal a tal punto de provocar decisiones radicales como el cambio de apellido, como el caso de un menor apellidado Huamán, quien en el 2012 ganó la demanda de cambio de apellido ante el Tercer Juzgado Especializado en lo Civil de la Corte Superior de Justicia de Arequipa, al argumentar que desde el colegio fue víctima de humillación y discriminación por su apellido. Entendemos así, que no cabe duda de que estas prácticas se perpetúan desde la infancia. Los niños y niñas aprenden desde el ejemplo, si los adultos normalizan y dejan pasar estos actos, estas prácticas seguirán persistiendo.

2.2 El microrrelato como género literario

El microrrelato en este proyecto busca ser una crítica a las problemáticas de discriminación mencionadas anteriormente. Losada nos muestra un ejemplo de esto en su artículo “La microficción como forma de denuncia: Un análisis de la serie de antologías de microrrelatos ¡Basta! contra la violencia de género en Latinoamérica” donde toma la obra *Basta*, una antología de microrrelatos cuyo objetivo es la denuncia de la violencia de género. Esta denuncia se canaliza a través de la edición de antologías de microrrelatos que conforman una red internacional de relatos cortos donde toman parte activa numerosas escritoras de distintos países de América Latina y en la que también tienen cabida voces masculinas que denuncian igualmente la violencia de género (Losada Coca, 2018). Un claro ejemplo de cómo el microrrelato se emplea como un soporte para demostrar una crítica en particular.

Este género literario surge en Latinoamérica a partir de la segunda mitad del siglo XX, época en que muchos de estos textos empiezan a publicarse, principalmente, en medios de comunicación como periódicos, revistas y antologías. Según Leyton Beltrán, este género surge como una parodia del “cuento” al igual que una respuesta que ironiza la tendencia del sujeto contemporáneo a consumir innumerable información en corto tiempo a raíz del auge de los medios de comunicación masivos (Leyton Beltrán, 2008). Con ello entendemos que el microrrelato justifica su brevedad ante las necesidades emergentes de las nuevas sociedades. La misma autora menciona que esto es resultado de la globalización cultural en Latinoamérica.

En el Perú, entre los representantes literarios que introdujeron el género del microrrelato, se encuentran Flora Tristán y Cesar Vallejo, esto desde antes que se concibiera en sí como un género literario. Sin embargo, es recién a partir del 2008 que se viene editando *Plesiosaurio*, la primera revista de ficción breve peruana (Vásquez Guevara, 2021). En el mismo artículo mencionan que la más reciente presencia del microrrelato en la literatura peruana se puede segmentar en tres apartados: libros de microrrelatos, libros que contienen algunos microrrelatos, y antologías de microrrelatos. De este último, encontramos el libro de antologías: *Antología del Microrrelato Peruano Moderno*:

Extrañas Criaturas (2018), donde se recopila una serie de textos breves de distintos autores peruanos. Libro editado por Alejandro Sustí, José Güich Rodríguez y Carlos López Degregori, el cual se utilizó como parte de las referencias para este proyecto.

Los microrrelatos cuentan con características propias como la brevedad, la precisión en el lenguaje, la intensidad narrativa, el carácter poético, y la intertextualidad (Fernández-Cuesta Valcarce, 2012). Las mismas reflejan una naturaleza ligera en los textos de este género, además que logran que se acomode a las restricciones temporales de la agitada vida cosmopolita (Yepes: 2000, 105 como se cita en Leyton Beltrán, 2008). Ella misma comenta que otra de las características del relato breve es la profundidad semántica de cada pieza. Al ser un texto corto requiere de una capacidad de síntesis y condensación de la información sin dejar de contar una historia con un inicio y final. Sin embargo, Roas (2008), como se cita en Saldaña Tumbay (2023), considera que el microrrelato no sigue el patrón ya conocido (principio, nudo, desenlace y final), sino que rompe coherencia y abre paso al juego de palabras. Siendo estas las necesidades de la sociedad actual, para este trabajo creímos conveniente el uso de este género, ya que el público al que nos dirigimos lee poco y tiene la necesidad de adquirir conocimiento sin invertir mucho tiempo.

Otra de las características del microrrelato es aquello que menciona Zavala en el texto de Leyton Beltrán (2008), él identifica en el microrrelato posmoderno un interés exclusivo por contar historias urbanas donde la ciudad es un personaje más. Por ello, la ciudad persiste en estos textos como una representación de la rapidez e inmediatez en que se moviliza la sociedad actualmente, además de ser foco principal en donde se ejercen cada vez más las problemáticas sociales. En el mismo texto se afirma que el microrrelato busca rescatar un hecho, instante, o tal vez, acción reveladora de alguna problemática de la vida. Es trabajar con el *subtexto* para darle la tarea al espectador de completar la historia, y así permitir el ejercicio de llegar a una reflexión (Cristo Figueroa, 2002 como se cita en Leyton Beltrán, 2008).

2.3 Fotolibro, una obra de arte

Recortes del Olvido, al ser un proyecto con mucha carga visual decidimos trabajar con el formato de fotolibro. Joan Fontcuberta (Fontcuberta, 2011) lo define como una obra coral en la que intervienen un conjunto de conceptos y objetos tales como el diseño, el grafismo, la tipografía, la secuencia de las imágenes, la maqueta y el texto, los cuales en conjunto aportan a dar sentido al mensaje del autor. Asimismo, Ralph Prins reconoce al fotolibro como una obra de arte autónoma, al igual que una película o una obra de teatro. Detrás de estos proyectos hay una idea, un mensaje que es transmitido a través de la relación entre las imágenes, las cuales pierden su sentido como “entidades únicas”, para convertirse en una obra unitaria, donde el sentido de cada imagen depende de la anterior (Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, s. f.).

Este formato se ha convertido en una obra de arte muy poderosa, ya que, por un lado, su difusión es mucho más sencilla al no necesariamente necesitar lugar físico para su exposición y, en cuestión de reproducción, al ser una obra masiva y económica por la cantidad de copias que se pueden hacer de un solo proyecto. Aun así, el fotolibro sigue ofreciendo una experiencia estética relevante. Gerhard Steidl, dueño y director de la editorial MACK, menciona en una entrevista para *Le Journal de la Photographie*:

“yo no describiría a mis libros como productos industriales. Son múltiples. Un múltiplo es una idea que desarrolla un artista, pero que una persona, de forma técnica, acaba realizando”; y subrayó: “para mí, los mejores libros son aquellos en los que la relación entre las ideas, las imágenes y la forma se unen para convertirse en una obra en sí misma. Cuando se convierte en un elemento distintivo de la práctica del artista. Cuando el libro es la pieza” (Calvillo Palomino, 2018).

Se entiende de esta manera que un fotolibro se distancia de lo que conocemos como libro de fotografías o catálogo de imágenes. Se trata más bien, de un objeto cargado de intención, y para ello, se vale del diálogo entre el diseño, las imágenes, el texto, el concepto, la tipografía y los materiales.

En el contexto local podemos encontrar que existen editoriales como KWY, un proyecto editorial independiente que desde el 2013 ha editado más de 30 fotolibros para autores peruanos y extranjeros. También, la editorial Meier Ramírez, que desde el 2014 trabaja con artistas peruanos e internacionales, con el fin de traducir sus ideas en proyectos a un lenguaje editorial. Asimismo, es importante mencionar que fotolibros de autores peruanos han sido reconocidos en distintos festivales fotográficos, como *Reglas para pelear* de Paola Jimenez, ganadora del premio Bird in Flight Prize 2020 y mención especial del Images Vevey Photobook Prize 2021. En este fotolibro autobiográfico se evidencia el proceso de introspección y también el uso creativo de los archivos personales, como lo son los álbumes familiares y diarios íntimos, para crear un proyecto artístico. Giancarlo Shibayama, ganador del premio FoLa al mejor fotolibro del año 2017, con *The Shibayamas* realiza un viaje visual sobre la fragilidad de la migración japonesa al Perú a través de la historia familiar y el uso de fotografías de archivo. Recientemente, en el 2023, Adrián Portugal ganó el premio Publicación Latinoamericana La Luminosa - FELIFA, con su fotolibro *Aguadulce*, el cual muestra un conjunto de imágenes sobre esta tradicional y popular playa en Lima.

2.4 Referencias:

Al ser un trabajo que cuenta con tres variantes distintas, seleccionamos las referencias con estos tres criterios: fotográficas, literarias, y de redes sociales. En principio, los proyectos de fotografías son básicamente acercamientos a la técnica de intervención. Por otro lado, las referencias literarias se mantienen en el género del microrrelato. Y, por último, las redes sociales y el formato de una cuenta en Instagram, encontramos dos trabajos: el primero, de un *collagista* que emplea la red social para mostrar su trabajo literario, y el segundo, una cuenta de Instagram en donde se muestran micro anécdotas acompañadas de ilustraciones.

a) Referencias fotografías

1. Caleb Cole - Odd one out

En la colección fotográfica de Cole, *Odd one out*, el artista utiliza fotografías antiguas de personas en distintas situaciones y las interviene con la técnica del calado, la cual tomamos como referencia para nuestro proyecto. Este tipo de intervención del recorte nos sirvió como una manera de complementar y visibilizar la crítica de las distintas formas de exclusión.

Figura 2.1

Capturas de imágenes de Caleb Cole



Nota. (*Odd one out* — Caleb Cole, s. f.)

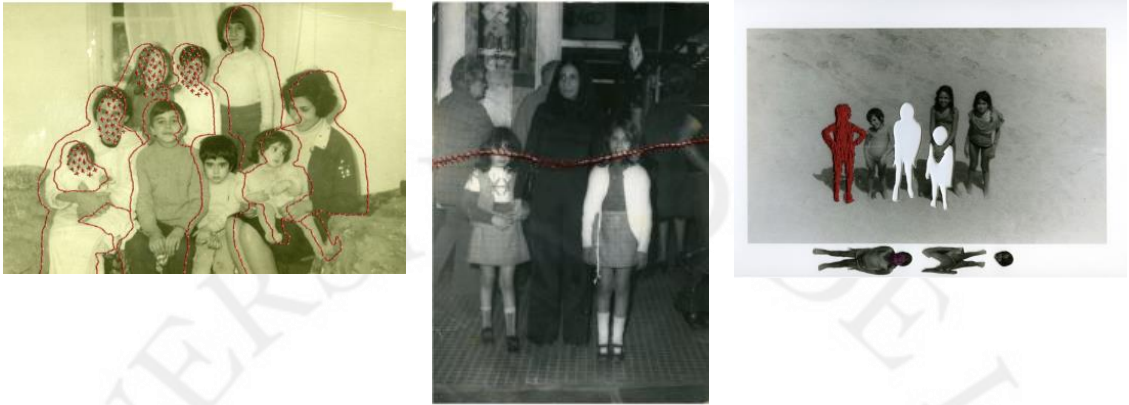
<https://www.calebxc Cole.com/odd-one-out>

2. Carolle Benitah - Souvenirs

El proyecto *Souvenirs* de Carolle Benitah explora los recuerdos de su infancia para, a través de sus fotografías de archivo, definir su identidad actual. Lo que más rescatamos de este proyecto fotográfico es el uso de sus tres técnicas de intervención, una de ellas, el bordado: “*El bordado es principalmente una actividad femenina. (...) está íntimamente ligado al medio en el que crecí. Las niñas de una “buena familia” solían aprender a coser y bordar, actividades esenciales para las “mujeres perfectas”* Benitah, (2023). Otra de ella, la técnica del recorte y el uso de las fotografías antiguas, como base de exploración personal y creación de nuevas interpretaciones a sus fotografías.

Figura 2.2

Capturas de imágenes de Carolle Benitah



Nota. (LensCulture, s. f.)

<https://www.lensculture.com/articles/carolle-benitah-photos-souvenirs>

b) Referencias literaria

1. Antología del Microrrelato Peruano Moderno: Extrañas Criaturas

El trabajo de los autores Degregori, Güich y Susti muestra un análisis del microrrelato junto a una visión de este estilo en el Perú. Además de ayudarnos teóricamente, para conocer más de cerca sobre el género literario, esta cuenta con varios ejemplos de microrrelatos que utilizamos como referencia para elaborar nuestro proyecto. Entre ellos destacan: *Burra negra* de Antoni Galvez Ronceros y *Bitácora alternativa* de Daniel Salvo.

c) Referencia redes sociales: Instagram

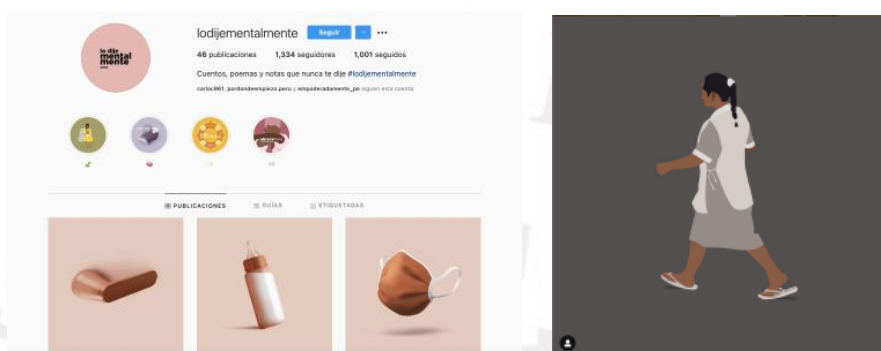
1. Cuenta de Instagram @lodijementalmente

La cuenta @lodijementalmente contiene relatos con crítica social, desde una perspectiva en primera persona, que abarca distintas temáticas como feminismo, amor propio y clases sociales, que van acompañados de ilustraciones minimalistas

para complementar las historias. Esto va muy acorde a nuestro fotolibro, tanto por la estructura, como por la manera en que queremos difundir el proyecto a través de Instagram, así como también el empleo de imágenes acompañadas de microrrelatos para visibilizar ciertos conflictos sociales.

Figura 2.3

Capturas de imágenes de @lodijementalmente



Nota. Instagram (2020)

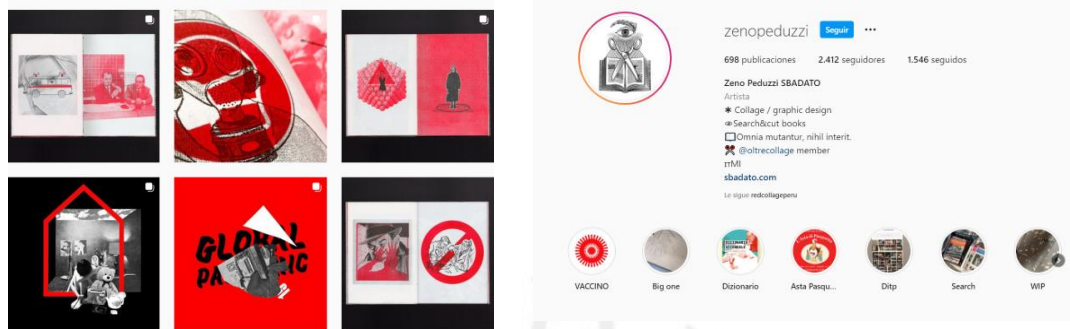
<https://www.instagram.com/lodijementalmente/>

2. Zeno Peduzzi SBADATO - Fanzine “Vaccino”

El artista italiano “Zeno”, utiliza la red social Instagram para promocionar su fanzine *Vaccino*, el cuál alberga gran parte de las sensaciones y vivencias del artista durante la primera cuarentena en 2020 originada por el COVID-19. La estrategia de medios utilizada por el autor cuenta con videos, fotografías, Instagram *stories* y partes del interior del fanzine, como lo son los distintos *collages* que elaboró para el proyecto. Tomamos como referencia este trabajo, ya que buscamos elaborar una cuenta similar para difundir nuestro fotolibro al mundo digital, y así cada microrrelato junto a su intervención puedan independizarse como un elemento propio.

Figura 2.4

Capturas de imágenes de “Zeno”



Nota. Instagram (2021)

<https://www.instagram.com/zenopeduzzi/>

2.5 Público objetivo:

Nuestro proyecto va dirigido principalmente a tres tipos de público. El primero son jóvenes y adultos que cuentan con un interés y apreciación hacia los diversos campos y técnicas del arte, como la fotografía y el *collage*, tanto de forma física como digital. En una investigación hecha por El Museo de Arte de Lima en el año 2018 identificaron los diferentes perfiles de visitantes a los museos, de los cuales descubrieron que los adultos mayores son los más interesados y curiosos gracias a su alto interés en mantenerse informados del arte, la literatura, la música y el cine. Asimismo, con respecto al perfil de los jóvenes, mediante este estudio se destacó que ellos también cuentan con una gran afinidad por el conocimiento del arte, así como también buscan experimentar sensaciones y emociones a través de las obras artísticas.

Por otro lado, el mercado del arte moderno ha evolucionado a la era digital. Hoy en día las redes sociales son una vía de expresión y comunicación para la difusión de trabajos artísticos utilizando diferentes medios como las imágenes, audios, videos, texto, ya que, gracias a ellos, existe un mayor alcance de la visibilidad en cualquier parte del mundo y una interacción mucho más fluida con el artista y los

usuarios (Martorell Fernández, 2016). De esta manera, *Recortes del Olvido*, al ser un proyecto en el cual se emplean las redes sociales para su difusión, decidimos incluir también a un segundo público de jóvenes entre los 20 a 35 años que se encuentren en constante interacción en las redes sociales. Según el estudio realizado por IPSOS en el 2018, el 85% de los adultos jóvenes peruanos son digitales, es decir que se conectan a internet al menos una vez a la semana alrededor de dos horas al día. Asimismo, durante el 2021 al 2022 se presentó un aumento en las redes sociales, según la investigación We are Social el número de usuarios conectados aumentó en un + 4.1%, es decir, para el 2022 se crearon 1.1 millón de perfiles (Thomas, 2023).

Finalmente, nuestro último público son jóvenes y adultos que tengan hábitos de lectura. A pesar de que seamos, entre los países de Latinoamérica, uno de los más bajos en el nivel de lectura con un promedio de un libro por año, en estos últimos años los jóvenes a comparación que los adultos se encuentran entre los más altos lectores en toda la población. Según una reciente noticia del Gob.pe, “en el Perú se leen más contenidos digitales, según Encuesta Nacional de Lectura 2022” (2023) dio como resultado que el grupo de 18 a 29 años corresponde a las personas que tienen mayor interés por la lectura con un 58,9 % y del total de la población de 18 a 64 años, el 6,5% asistió a las bibliotecas de manera presencial. Asimismo, dentro de las características esencial que buscamos en nuestro público lector fue que tenga una afinidad con los libros ilustrados o fotolibros. En una reciente entrevista en la Feria Internacional del libro de Lima del 2019, Paloma Temple, encargada del stand de la Editorial Estruendomudo, comentó que hoy en día los jóvenes prefieren comprar libros ilustrados, didácticos, cómics, ediciones con fotos o con alguna otra propuesta diferente a los libros clásicos, así como también libros digitales (Leyva, 2019).

3. FUNDAMENTACIÓN PROFESIONAL

3.1 Motivación y primeras indagaciones

La motivación para realizar este fotolibro se genera a partir de distintos acontecimientos relacionados a problemáticas sociales que el país arrastra desde hace mucho tiempo, pero que afloraron durante el periodo de la pandemia, tales como el paro agrario, los sucesos del 14 de noviembre del 2020 con las protestas contra el gobierno de Manuel Merino, entre otros. Durante este periodo, los peruanos atravesamos no solo una crisis sanitaria, sino también política y social. Estas problemáticas se agravaron dejando al descubierto los rezagos de una sociedad dividida con prácticas de exclusión aún vigentes.

En el primer periodo, desde la llegada del virus, muchas personas de la periferia de Lima fueron el foco principal, en los medios tradicionales, de las críticas ante la subida de contagios del virus. Según el artículo de Juan Takehara, comenta que abundaban las frases como “te contagiaste porque sales” refiriéndose a quienes estaban en las calles vendiendo o buscando ganar algo de dinero. Como menciona Marco Avilés en el mismo artículo, “hay una tendencia de las élites a culpar a las personas más vulnerables de las desgracias del país”. (Takehara, J. ,2020). Estos comentarios leídos en los medios de comunicación o reproducidos en las redes sociales, nos impactaron personalmente.

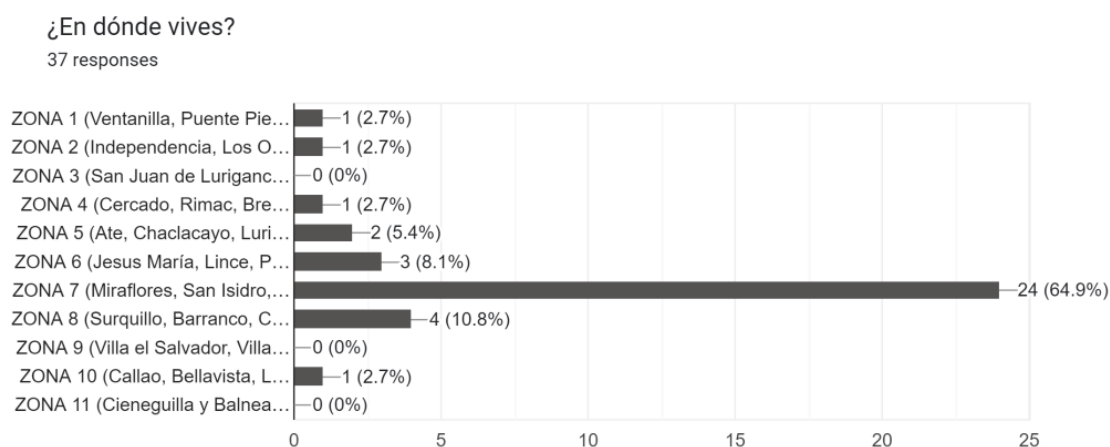
De la misma manera, en los meses de cuarentena se incrementaron en un 130% las denuncias por violencia de género y entre los meses de julio del 2020 y enero del 2021, se denunciaron 184 feminicidios, es decir, un promedio de 26 víctimas por mes. En el mes de octubre del 2020, una joven de 21 años fue violada por 5 hombres en el distrito de Surco. Ante este hecho, los cinco inculpados fueron enviados a prisión preventiva por nueve meses. Durante el proceso de investigación, uno de los jueces, intentó deslegitimar a la víctima aludiendo a su vida sexual previa y refiriéndose a ella como "una chica que le gusta la vida social". Lo que trajo consigo una gran indignación por parte de la prensa independiente, colectivos feministas y ministerios que respaldan a la mujer. Estos hechos

reafirman, que hasta el día de hoy seguimos viviendo una sociedad machista y sexista, en donde se justifican hechos delictivos.

A partir de este contexto, es que surge la idea de realizar un proyecto visual que cuestione distintas nociones de discriminación que ocurren en el país, especialmente en la sociedad limeña. Como punto de partida realizamos una encuesta en la que buscamos recabar apreciaciones acerca de las temáticas a tratar. Esta contó con 37 respuestas en las que participaron, en su mayoría, personas entre los 18 y 22 años, de sexo femenino. Los distritos más recurrentes entre los encuestados fueron de la Zona 7 (Miraflores, San Isidro, San Borja, Surco, La Molina).

Tabla 3.1

Distritos donde viven los participantes



Nota. Elaboración propia con datos tomados de nuestra encuesta.

Uno de los ejercicios planteados fue que comentaran sus primeras impresiones en relación con las fotografías de estilo vernacular y antiguas que habíamos recolectado, y que consideramos transmitían algunas de las problemáticas a tratar.

Figura 3.1

Captura de imagen de la encuesta

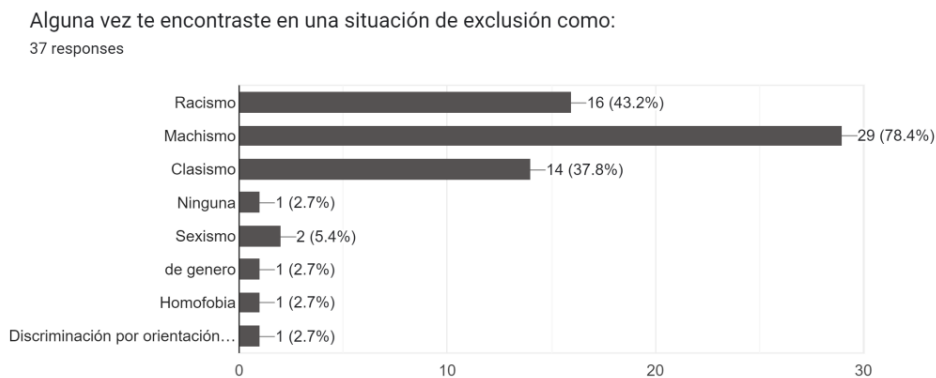


Nota. Elaboración propia.

Con el objetivo de conocer las nociones de discriminación más comunes entre el grupo de encuestados se les pidió ahondar en experiencias donde se encontraron en alguna situación de exclusión, sea hacia ellos o hacia otras personas. La mayoría comentó que estas fueron de tipo racismo, machismo, clasismo y sexismo (Tabla 3.2).

Tabla 3.2

Situación de exclusión de los participantes

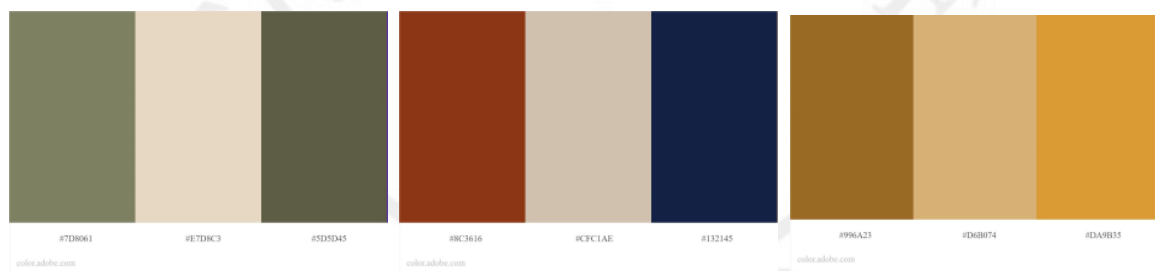


Nota. Elaboración propia con datos tomados de nuestra encuesta.

También, con la intención de resolver dudas sobre la identidad visual del proyecto, se realizó otra encuesta, que fue contestada por aproximadamente 150 personas contactadas por correo electrónico de la universidad y a través de nuestras propias redes sociales. En ella se preguntó acerca de la paleta de colores, la tipografía y el nombre. Para la paleta de colores pensamos en tres opciones que dejamos a escoger a los encuestados. Se preguntó sus opiniones acerca de qué colores se relacionaban con nuestro concepto.

Figura 3.2

Opciones de paleta de colores



Nota. Elaboración propia.

La opción 1 contó con una mayoría de votos, con un 64%. Sin embargo, a medida que se avanzó con el proyecto, optamos por la opción 2, que cuenta con los colores rojo, crema y azul. La decisión fue tomada a partir de que uno de los materiales principales del proyecto, el hilo rojo, era del mismo color. Además, estos colores contrastan mejor con el tono sepia de las fotografías que se iban a trabajar en el proyecto.

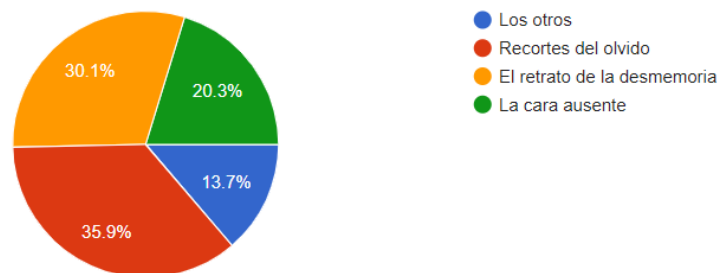
En el caso del nombre para el fotolibro dejamos 4 opciones de títulos tentativos. El público encuestado prefirió en su mayoría la opción 2, *Recortes del Olvido*, con un total de 55 votos.

Gráfico 3.1

Nombres para el fotolibro

¿Qué título relacionas más con el proyecto?

153 responses



Nota. Elaboración propia con datos tomados de nuestra encuesta.

3.2 Desarrollo de microrrelatos e intervenciones fotográficas

Con la intención de representar la vida cotidiana se decidió trabajar con fotografía vernacular, perteneciente a nuestros álbumes familiares y encontradas en mercados de segunda mano, ya que, al ser imágenes tomadas por personas no profesionales, nos ayudarían a evocar un espacio íntimo. Todas las fotos del proyecto tienen en común la característica de ser fotografías de archivo, de entre los años 50s y 80s, ya que nos interesaba que remitan a un tiempo pasado, con el fin de poder afianzar conceptos relacionados a la memoria y el recuerdo. Para lograr una unidad, luego de seleccionarlas, estas fueron escaneadas y colorizadas en sepia.

La naturaleza de las mismas fotos nos daba una idea de qué tipo de narración se adecuaba mejor a la historia. Por ejemplo, si teníamos una imagen donde un personaje en particular destacaba, la historia sería contada en primera persona a través de un monólogo. De la misma forma, para las intervenciones, como se muestra en la tabla inferior (Tabla 3.3), se tomó como base el contexto de las fotografías para definir las técnicas que utilizamos, ya sean bodegón, *collage*, bordado, calado, entre otros.





Para la realización de los textos escritos, el proceso creativo estuvo directamente relacionado con las intervenciones fotográficas. Se buscó que los elementos y simbolismos dialogaran en ambos casos y relataran una misma historia, o en otros casos, que se complementaran. Luego de ser escritos, los textos pasaron por la corrección del profesor y escritor Alejandro Sust, quien nos brindó una perspectiva importante para la reescritura de todos los microrrelatos. Hubo correcciones de ortografía y gramática, como de estilo. Sobre todo, nos ayudó a acercarnos al género narrativo de nuestras historias y a definir los títulos de manera más creativa para que tuvieran mayor relevancia.



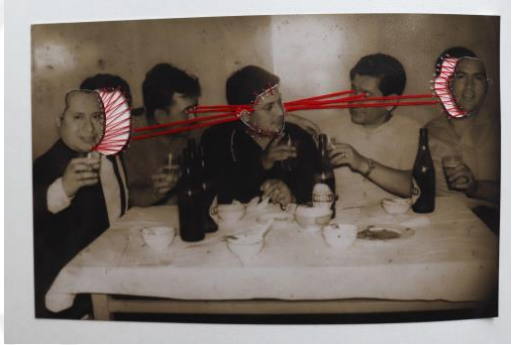
Las intervenciones fotográficas pasaron por la revisión de la profesora y artista Caroline Cruz. Ella nos sugirió que nuestras intervenciones deberían ejemplificar la situación de poder que relata cada microrrelato, y destacar al personaje principal a través de las técnicas o de otros elementos que deseamos incorporar. Además, gracias a su sugerencia, nos inscribimos en el taller de Collage Analógico impartido por la artista argentina Carolina Chocron. En este curso aprendimos nuevas técnicas y herramientas de *collage*, así como también nos motivó a la utilización del hilo rojo como un elemento protagónico y simbólico. Este intenta representar la unión de aquellas situaciones de discriminación que aparecen en cada microrrelato. Al tratar distintas temáticas, desde diferentes enfoques, el hilo rojo funciona a manera de recordatorio de que abarcan un mismo problema: la fragilidad de la memoria colectiva en nuestra sociedad.

En este cuadro explicamos de manera resumida los pasos de la realización de nuestros microrrelatos e intervenciones:

Tabla 3.3

Proceso de elaboración de las intervenciones

<p>Paso 1:</p>	<p>Realizamos una lluvia de ideas por cada fotografía y las categorizamos. Por ejemplo: colegios, maternidad, entorno laboral, rol de la mujer y familias.</p>	 <p>MACHISMO - ROL DEL HOMBRE</p>
<p>Paso 2:</p>	<p>Clasificamos las fotografías y las experiencias que recabamos en las encuestas, con cada subtema que queríamos abordar en el proyecto. Relacionamos esas experiencias personales con cada fotografía. Por ejemplo: situar uno de los testimonios de la encuesta en el contexto de la fotografía.</p>	 <p>"El machismo es cosa del día a día. En comentarios inofensivos, pero que tienen un fondo mucho más profundo, que si afecta a mujeres. Lo peor de todo es que es parte de la cultura, ni las propias mujeres e dan cuenta de que sin denigradas, porque está normalizado. "Tenía que ser mujer", "¿Puedes servirme?" aunque no le falta ni una sola extremidad."</p> <p>MACHISMO - ROL DEL HOMBRE</p>
<p>Paso 3:</p>	<p>Realizamos una guía de intervención fotográfica. Por ejemplo: identificar las distintas técnicas como bodegón, <i>collage</i>, bordado, calado, entre otros, para seleccionar la mejor alternativa para cada fotografía.</p>	<p>3. Los amigos</p> 
	<p>Identificamos el estilo narrativo para cada microrrelato.</p>	
	<p>Buscamos referencias visuales por cada fotografía.</p>	<p>3. Los amigos</p> 

<p>Paso 4:</p>	<p>Realizamos los primeros bocetos de las intervenciones.</p>	
<p>Comenzamos a escribir las historias de los microrrelatos.</p>		
<p>Paso 5:</p>	<p>Revisamos los microrrelatos e intervenciones con nuestros asesores.</p>	
<p>Paso 6:</p>	<p>Reescribimos y creamos nuevos bocetos.</p>	
<p>Paso 7:</p>	<p>Pasamos de nuevo por asesoría</p>	
<p>Paso 8:</p>	<p>Aprobación del microrrelato y la intervención.</p>	

Nota. Elaboración propia.

A continuación, presentamos los 8 capítulos del fotolibro, divididos en los tres subtemas que engloban el proyecto: clasismo, racismo y machismo.

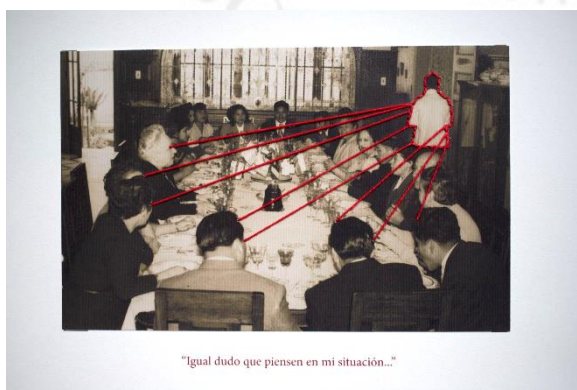
3.3 Clasificación de los capítulos

3.3.1 Clasismo

El primer relato se llama *Un huamalino en Miraflores*. Narra la historia de un mayordomo que trabaja para una familia adinerada en uno de los distritos de clase alta de Lima. La idea surge a partir de la misma fotografía, ya que en ella encontramos una carga simbólica reflejada en la composición de las personas en ella, lo que aportó a la intervención y relato. En esta imagen, todas las personas se encuentran en una aparente cena. El mayordomo es el único al que no se le ve la cara y aparece de espaldas. El estilo de narración es en primera persona debido a que el protagonista cuenta parte de su vida como un monólogo. A la par, surgen interrupciones por parte de los habitantes del hogar en donde trabaja. Lo que buscamos retratar es la situación de muchos trabajadores del hogar, de sentirse atrapados bajo las órdenes de sus empleadores. Esta idea se encuentra reforzada a través del hilo rojo. Es por eso por lo que encontramos al protagonista encerrado dentro del hilo, a su vez, conectado con las personas a su alrededor. Con ambos elementos buscamos evidenciar la frivolidad de una clase alta limeña. Es una parodia que intenta llevar a la reflexión sobre las actitudes que pueden tener este grupo de personas.

Figura 3.3

Un huamalino en Miraflores



Nota. Elaboración propia de Recortes del olvido, 2021

3.3.2 Racismo

El rostro de mi apellido cuenta la historia de un hombre de unos 45 años que, a partir de un suceso en el banco, en donde lo llaman por su nombre completo, reflexiona acerca de su propio rechazo a una parte de su identidad. La historia se relata a partir de una *voz en off* que representa los pensamientos del personaje. La intervención con el hilo sobre la imagen busca imitar una dedicatoria, en donde se revela el apellido. Con este elemento quisimos llamar la atención sobre 3 ideas principales. En primer lugar, representar a través del tachado del apellido, el olvido y el rechazo a su origen quechua; en segundo lugar, señalar la reflexión y conclusión a la que llega el personaje al final de la historia, utilizando el bordado para reafirmar su apellido. Finalmente, aludir al concepto de “familia” a través de la unión de los hilos alrededor de los personajes principales. En totalidad, buscamos retratar una problemática como lo es la discriminación étnica y racial a partir de acciones como la burla de apellidos indígenas. Este problema se evidenció dentro del trabajo de investigación previo a la realización del proyecto, tanto en las encuestas como en la información consultada. Fueron estos hallazgos los que impulsaron este relato.

Figura 3.4

El rostro de mi apellido

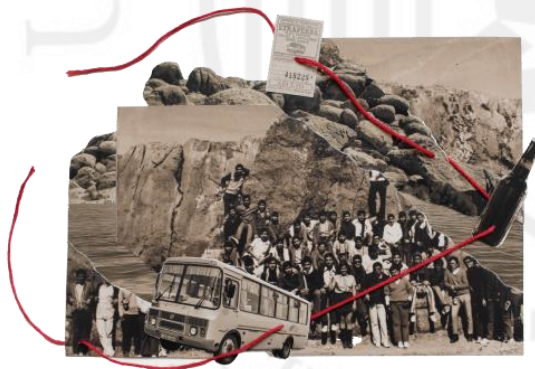


Nota. Elaboración propia de Recortes del olvido, 2021

En *Un día de verano* se cuentan los eventos de un día de playa a partir de los recuerdos de Julia, una chica que luego de un encuentro inesperado con un antiguo compañero de colegio, reflexiona acerca de las formas despectivas con las que lo trataron durante la etapa escolar. Esta historia tiene como objetivo mostrar una forma de discriminación que muchas veces pasa desapercibida, confundida por el juego y la broma, en un contexto escolar, durante la adolescencia. Esta intervención fue la segunda que realizamos con la técnica del *collage*. Como base, una fotografía de un día de playa de un grupo de estudiantes. Esta se complementa con recortes de pequeños elementos de la historia como botellas de cerveza, *ticket* de micro, entre otros; también impresos en papel fotográfico. Quisimos crear una composición similar a una bitácora de recuerdos, para generar un sentimiento de nostalgia. Para esta pieza, buscamos mostrar en el personaje de Julia, una problemática que pasa desapercibida, ya que, si bien no es la que ejerce el acto despectivo, ella se encuentra en una posición donde su silencio repercute en el afectado.

Figura 3.5

Un día de verano



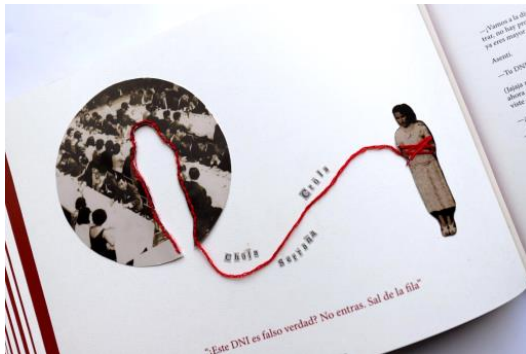
Nota. Elaboración propia de Recortes del olvido, 2021

Prohibido el ingreso habla acerca de la discriminación que ocurre en algunos distritos limeños, en donde se restringe el ingreso a ciertos locales por cuestiones de raza o clase. Se trata de un tipo de discriminación que, si bien puede llegar a hacer ruido en algunos medios de comunicación, otras veces pasa desapercibida, ya que es un comportamiento normalizado en nuestra sociedad. En la intervención fotográfica quisimos reflejar un entorno que discrimina, mostrando la silueta de una persona que ha sido extraída del

lugar, y a un lado, la imagen de la mujer que ha sido marginada. Con la técnica del hilo rojo, unimos a los dos protagonistas para dar a entender que, aunque la mujer es invisible dentro de este contexto, de una forma u otra, tiene que vivir y existir dentro de él.

Figura 3.6

Prohibido el ingreso



Nota. Elaboración propia de Recortes del olvido, 2021

3.3.3 Machismo

Las calles peligrosas se construye a partir de la problemática del acoso callejero. Cuenta la historia de dos compañeras de trabajo que viajan en el transporte público de Lima. En paralelo, dos compañeros que viajan en el mismo bus comentan acerca de los cuerpos de ambas mujeres y terminan acosándolas. Este relato se acompaña de un *collage* donde se muestran a las protagonistas rodeadas de muchos hombres. Colocamos partes de maniqués de cuerpos femeninos, unidos por el hilo rojo, a las manos de los hombres, con la intención de simbolizar cómo los cuerpos de las mujeres son vistos como objeto para muchos hombres.

Figura 3.7

Las calles peligrosas



Nota. Elaboración propia de Recortes del olvido, 2021

En el capítulo *En Familia* buscamos reflexionar sobre cómo el machismo se convierte en un “arma de doble filo”, al ser un problema estructural, que construye masculinidades hegemónicas que determinan la manera en que se “debe” ser hombre. En este relato, Fernando cuenta su día en una *pichanga* con los amigos. Se da cuenta que es junto a ellos que se siente cómodo de mostrar su sensibilidad y cariño, pero al mismo tiempo, se siente limitado de hacerlo. De esta manera, a través de la técnica del hilo rojo buscamos unir las miradas de todos los hombres con el fin de romper la máscara que llevan de “hombre sin emociones”.

Figura 3.8

En Familia



Nota. Elaboración propia de Recortes del olvido, 2021

En *Se busca abogada* se habla acerca de la brecha laboral que existe entre mujeres y hombres. Cuenta la historia de una abogada que busca el reconocimiento y la valoración de su trabajo. Sin embargo, en un rubro donde predominan los hombres, no encuentra el lugar que merece. Las expectativas puestas en ella por el simple hecho de ser mujer se interponen en su objetivo. El relato busca demostrar las dificultades que atraviesa una mayoría de mujeres en la sociedad, con una narración en primera persona y un tono irónico de las circunstancias que vive la protagonista. Este se utiliza principalmente para demostrar el hartazgo de la situación, el cual también se ve reflejado en el montaje de la intervención fotográfica. Se optó por quitar las cabezas de los hombres y colocarlos como globos a las manos de la protagonista, a través del hilo rojo. Esto busca mostrar el descargo de la protagonista ante esta situación. La manera en que le gustaría ver las cosas, desde una forma irónica, donde ella tiene el control y ellos viven con un pensamiento reducido por el machismo.

Figura 3.9

Se busca abogada



Nota. Elaboración propia de Recortes del olvido, 2021

El relato *Cuando seas madre* aborda la experiencia de una mujer que se ve condicionada por ciertos constructos sociales, como la idea de ser madre. La historia tiene el formato de un diario, donde la protagonista escribe sus memorias y cuenta acerca de distintas ocasiones en las que se vió involucrada en debates sobre su maternidad. Con respecto a la intervención, buscamos cuestionar las tres etapas contadas dentro del texto: la niñez,

adolescencia y adultez. A través de la trenza, y la técnica del bordado, la cual por muchos años ha sido vinculada netamente al mundo femenino, simbolizamos la pureza y perfección a la que se ven ligadas solo por su condición de mujer. Sin embargo, con la última unión de la trenza, se muestra la continuidad del mandato social en el que viven muchas mujeres, pero que, al estar por romperse, refleja el intento de ponerle un fin.

Figura 3.10

Cuando seas madre



Nota. Elaboración propia de Recortes del olvido, 2021

3.4 Elaboración del fotolibro

Primeras exploraciones

Para la realización del fotolibro fue necesario empezar por el proceso de diagramación. Para ello fue importante definir el concepto, estilo, contenidos, público objetivo, tipografía y las referencias como se muestra en la tabla inferior (Tabla 3.5). Con los parámetros claros y con un primer diseño, pasamos por asesoría con el profesor y diseñador editorial, Alfredo Oshiro. Luego de esta asesoría llegamos a la conclusión que nuestro diseño contaba con 2 estilos: moderno y clásico. El primero contaba con una diagramación con mayor movimiento, donde los párrafos se acomodan en distintos lugares de la página, para reflejar mayor dinamismo. En el segundo, los textos e imágenes se encontraban siempre en el mismo lugar y la distribución del texto se acomodó de

manera que fuera más fácil la lectura. Optamos por el estilo clásico, ya que pensamos que se adecuaba más al concepto del proyecto y su contenido (Tabla 3.4).

Tabla 3.4

Primeros bocetos del fotolibro

Primer boceto	Segundo boceto después de asesoría
	
	
	

Nota. Elaboración propia.

De igual manera, la tipografía se cambió a una *sanserif*, que, por su misma naturaleza, aporta un estilo tradicional, elegante y formal, algo que buscamos para este trabajo. En este proceso, se decidió acompañar las imágenes con una leyenda a manera de cita, proveniente del texto al que se refiere. También, se agregaron páginas rojas para separar cada microrrelato como se muestra en la (Tabla 3.4).

El proceso de producción gráfica se dividió en tres partes: la impresión del contenido, la encuadernación y la realización de la portada. Por tema de costos, se optó por realizar la

impresión por cuenta propia. El papel utilizado para la impresión fue *tuff* natural de 240gr. Con la intención que el soporte sea lo suficientemente sólido para adaptarse a la impresión al igual que al cocido posterior. Por último, la portada y encuadernación fue realizada con la editorial independiente *500 Pliegos de Papel*. Para la portada, la elección fue de tapa dura con tela y un *jacket* de cartulina Modigliani color blanco el cual cuenta con un diseño calado.

Tabla 3.5

Los pasos de la elaboración para el fotolibro

Paso 1	Buscamos referencias visuales para la portada y diagramación del fotolibro.
Paso 2	Armamos una línea gráfica que incluye paleta de color, tipografía y logo.
Paso 3	Realizamos la primera versión de la diagramación según los capítulos.
Paso 4	Pasamos por asesorías y correcciones relacionadas.
Paso 5	Limitamos el estilo de la diagramación del fotolibro.
Paso 6	Re diagramamos y pasamos por asesorías.
Paso 7	Diseñamos la portada

Nota. Elaboración propia.

3.5 Estrategia de medios: Cuenta de Instagram

Como estrategia de difusión y alcance a nuestro público objetivo, se optó por crear una cuenta de Instagram. Se elaboraron 15 piezas con distintos formatos como *reels*, carruseles y fotografías, para generar un estilo mucho más dinámico, y así lograr que nuestro público pueda conectarse con el proyecto. La organización de todo este material

se realizó mediante una grilla de contenidos que se divide en 3 categorías: introducción del proyecto, presentación individual de cada capítulo y presentación final del proyecto. En la primera parte incluimos 2 posts y 1 tráiler; en la segunda parte, utilizamos diferentes formatos tales como carruseles y *stop motion*, y en la última parte, incluimos un video completo de todo el fotolibro. Esta estrategia se encuentra desarrollada en el Material #2.

3.6 Validación con público objetivo

Focus group

La validación del fotolibro se realizó a través de un focus group presencial compuesto por cinco participantes, mujeres y hombres de entre 23 y 28 años, de la ciudad de Lima. Estas personas fueron elegidas por cercanía y sabiendo que tienen cierto sentido social. Se trabajó la reunión bajo los siguientes objetivos:

1. Conocer su opinión acerca del tratamiento utilizado para la realización y cohesión del fotolibro. Evaluar el soporte, las técnicas, los materiales empleados, fotolibro físico, portada, entre otros.
2. Su opinión acerca del uso de las intervenciones fotográficas y microrrelatos ficticios, para representar las nociones de exclusión en Lima.
3. Su percepción acerca del tratamiento del tema sobre la “memoria” y el “olvido” en el proyecto.
4. Su preferencia respecto a la estrategia de difusión utilizada para este proyecto
5. Su opinión acerca del empleo de un formato físico vs uno virtual.
6. Sus reflexiones y opiniones acerca del impacto que genera el proyecto en relación con las distintas formas de discriminación.

Para nuestro primer objetivo, todos los participantes coincidieron en que las intervenciones ayudan mucho a profundizar los relatos. Sin embargo, la mayoría coincidió que la intervención de *En familia* fue difícil de comprender. Esto sucede porque

en la intervención no vemos una parte importante que se cuenta en el microrrelato, cuando aparece la esposa. Uno de los participantes mencionó que se quedó más tiempo pensando en qué significaba la intervención, que lo que contaba la historia. En cuanto al soporte fotográfico, los participantes estuvieron de acuerdo en que las imágenes están muy bien escogidas debido a que los elementos dentro de ellas como objetos, contexto y personajes, ya relatan una historia que se vincula y potencia con las intervenciones y el texto.

Con respecto a los microrrelatos, los participantes acordaron que los sienten muy reales. Sin embargo, con *Un día de verano*, percibieron una mirada separada de la historia. Esto por el hecho de que se cuenta desde la perspectiva de una persona que no sufre esa marginación que, si bien rompe con el resto de los relatos, los participantes acuerdan que esa mirada ajena se complementa con su intervención y funciona en conjunto con las demás. Para la participante 4 la composición y orden de los microrrelatos estuvieron bien pensados. Por ejemplo, poner estratégicamente el microrrelato en cuestión (*Un día de verano*) en medio, que al ser más ligero cambia el ritmo de lectura del libro y permite acercarse a los siguientes de manera más fluida.

Sobre el carácter físico del fotolibro, todos coincidieron que la portada no termina de encajar con la propuesta del fotolibro. Esta no tiene el mismo peso como el proyecto por dentro, al contrario, debería tener una mejor primera impresión. La participante 5 mencionó que en cuanto a las texturas, el material del papel, te instiga a tocar las intervenciones, y así, involucrarte más en el fotolibro. Por otro lado, todos coinciden que la costura expuesta para la encuadernación distrae a la hora de leer.

Todos concordaron que a pesar de que cada relato toca un tema diferente y se muestran perspectivas de personas de distintas clases, estas se complementan bastante bien. El uso de las fotografías antiguas conectadas con el hilo rojo ayudó a que las historias de discriminación se sientan reales. El participante 1 mencionó “Se siente muy limeño, son temas que cualquier persona ha podido experimentar”. La participante 3 aportó que para el capítulo *En familia* faltó mostrar mejor la dualidad de la masculinidad que se habla en el microrrelato.

Para el objetivo 3 buscamos las percepciones de los participantes acerca del tratamiento de la *memoria* y el *olvido*. La participante 3 nos comentó que el proyecto refleja enteramente una crítica hacia lo que somos como sociedad, a lo que callamos y olvidamos, principalmente, desde el racismo. En el caso de *El rostro de mi apellido*, dos de las participantes indicaron que es en este capítulo donde se puede apreciar mejor el concepto del *olvido*, ya que muestra una problemática que pasa desapercibida, pero que está arraigada a nuestra sociedad. Además, el participante 1 mencionó que el utilizar fotos antiguas ayuda bastante a la idea de la *memoria* y el *pasado*. Refleja que es algo que venimos arrastrando desde hace muchos años.

Todos concordaron que la mejor manera de difundir el fotolibro es a través de una página web. Utilizando recursos tales como: animación, videos, *stop motion*, audios y voces. Asimismo, mencionaron que la página web, también podría ser una buena opción para poder continuar con el proyecto, y así incluir un blog con nuevas historias e intervenciones. Sin embargo, reafirmaron la importancia del valor físico del fotolibro, ya que ninguna adaptación digital puede ilustrar por completo la complejidad del objeto físico. Es de esta manera que todos estarían dispuestos a asistir a una exposición sobre el proyecto.

Acerca del formato utilizado para la difusión del proyecto, todos coincidieron que Instagram no sería la mejor opción. Sobre la cuenta que creamos, mencionan que el formato es muy pequeño para mostrar todo lo que se cuenta. Sin embargo, sugieren que podría mostrarse el detrás del proyecto, el proceso creativo, cómo han hecho las intervenciones, las técnicas, etc. Estos videos pueden llamar la atención y promover el fotolibro, así en un futuro otras personas pueden hacer este tipo de proyectos.

Finalmente, como formato físico, todos manifestaron que estarían interesados en adquirir el fotolibro. La participante 5 menciona que por el mismo hecho que no es solo impreso, sino también hecho a mano, estaría dispuesta a pagar 200 soles. Los demás acordaron que el monto estaría bien entre 150 a 200 soles. Además, nos dieron la idea de realizar

otros volúmenes o buscar la manera de continuar con las historias, ya que es un proyecto que da para más.

Entre los capítulos que más gustaron fueron *Un día de verano* y *El rostro de mi apellido*. Aun así coincidieron que todas las historias los llevaron a pensar y reflexionar sobre situaciones de marginaciones. Algunos compartieron experiencias de situaciones de discriminación vividas por sus familiares y amigos, como el caso del participante 3 que contó la historia de su abuelo, el cual se cambió su apellido “común” a uno compuesto para no sentirse inferior en la sociedad limeña. El participante 1 contó la experiencia de uno de sus amigos:

“a mi amigo lo invitaron a una fiesta y cuando estuvo solo en la cocina, la dueña de la casa le preguntó cómo había entrado a la fiesta, él le respondió que fue invitado. La señora le preguntó su nombre completo y cuando él dijo su nombre y apellido, la señora se tranquilizó”.

Esto nos demostró que las historias que se tratan en el fotolibro permiten que el espectador recuerde y reflexione acerca de otras experiencias propias, o de otras personas, que tratan y se vinculan con estas problemáticas. Llevándolos a un debate abierto y a repensar el accionar de ciertas personas.

3.7 Entrevista con expertas

Para validar el trabajo con entrevistas a expertos se formuló una guía de preguntas. Una de las expertas fue Paola Jimenez, artista visual peruana ganadora del premio Bird in Flight Prize 2020, Helsinki Photo Festival 2021, Female in Focus en 2021, por su proyecto *Reglas para pelear*, que habla sobre la memoria, la pérdida y la muerte. La segunda, Hilda Mauro, fotógrafa, artista visual, fundadora de la micro editorial Bi publicaciones y tienda fotográfica Ojo Analógico.

Como primera impresión, las dos concordaron que, al ser un proyecto que toca temas complejos, se ha manejado correctamente este tratamiento, al igual que las intervenciones funcionan para generar impacto. Paola menciona que se sintió relacionada con las historias que se contaron en el fotolibro y no solo porque las ha vivido, sino también, porque las ha visto o escuchado. Además, menciona que nunca ha visto un fotolibro peruano con la estructura donde los textos e intervenciones tengan el mismo peso. Sin embargo, Hilda discrepa con este punto, ella siente que hay momentos donde el texto tiene más potencia que lo visual y otros donde sucede lo contrario. Menciona que esto puede ocurrir por la diagramación enfrentada entre texto e imágenes debido a que hay momentos donde se deja de leer para ver la imagen, y en otros, la historia es tan fuerte que incluso lo visual pierde fuerza.

Con respecto a las temáticas abordadas, para Paola están muy bien retratadas y las fotografías las representan y complementan. Por ejemplo, para el capítulo 5, *En Familia*, el escenario mismo, las posiciones, las miradas, etc., reflejan la intimidad de estos amigos. Pero para Hilda hubiera sido bueno articular de mejor manera los subtemas, ya que el paso de un tema a otro es muy rápido.

Sobre el título, Paola no considera que *Recortes del Olvido* sea el título más adecuado, ya que le transmite un significado distinto sobre la memoria. En cambio, para Hilda, lo más interesante del título es que genera preguntas. Considera que esto funciona bien como primera impresión del trabajo.

Materialidad Del Fotolibro

Con respecto a los aspectos físicos del fotolibro, ambas concuerdan que la tapa dura funciona para el caso de este fotolibro. Les remite a un álbum familiar lo que va acorde a la propuesta del proyecto. Sin embargo, Hilda menciona que se pudo arriesgar más llevando al espectador a un viaje sensorial, donde se trabajará con un formato más cercano a un álbum familiar, alejándose de la impresión tradicional de un fotolibro y explorando la materialidad de un álbum.

Por otro lado, Paola hace hincapié en otros aspectos como la sobrecubierta del fotolibro. Considera que no refleja adecuadamente el término que quiere aludir, que sería “recortes”, ya que es un concepto que se utiliza de manera distinta en el proyecto, más como elementos superpuestos, o pedazos de otro elemento. Con respecto al tamaño del fotolibro, Paola hubiera preferido que se utilice un formato vertical, porque considera que la diagramación del texto en horizontal deja espacios vacíos sin aprovechar.

Difusión Del Fotolibro

En temas de difusión, Paola considera que es un fotolibro difícil de reproducir por el gran tamaño y los costos de producción, por ello, recomienda la realización de un *fanzine* como forma alternativa de publicación, al ser más barato y accesible.

Ambas acuerdan que una exposición del proyecto es adecuada para su difusión, ya sea en ferias universitarias o salas alternativas. Hilda menciona que, a través de esto, el fotolibro puede tener más llegada para posibles publicaciones digitales, movida en redes sociales, hasta venta en ferias. Paola añade que una página web ayudaría para conocer más de cerca el proceso de creación del proyecto.

4. LECCIONES APRENDIDAS

4.1 Un proyecto interdisciplinario

Consideramos que uno de los puntos claves del proyecto es su condición interdisciplinaria. Como parte de nuestras destrezas como comunicadoras de la Universidad de Lima, desde un inicio quisimos utilizar múltiples recursos expresivos, como lo fueron la escritura y la fotografía. Sin embargo, a medida que avanzamos con el proyecto se presentaron otras disciplinas como la producción gráfica, la intervención fotográfica, hasta la creación de contenido digital.

El material de archivo se convirtió en uno de nuestros principales soportes. Para trabajar en este soporte tuvimos que hacer de cuenta que trabajamos con un objeto. No podíamos trabajar todo un concepto previo debido a que la fotografía ya existe, por lo que nuestro mayor reto fue darle un nuevo significado al momento de intervenirlas. Comprendimos que trabajar con un proceso manual, como lo es la intervención fotográfica, es un ejercicio muy distinto y poco trabajado al vivir en un mundo digital. El estar manipulando físicamente las fotografías se volvió también un ejercicio de mucho análisis y exploración, que nos permitió definir nuestras ideas. Para este proceso es importante conocer muy bien los materiales que vas a utilizar, cómo se comportan, cuánto resisten o pueden soportar. Esto te previene de estropear el material original y ahorrar en cuestiones de dinero y tiempo. Cómo mayor aprendizaje de este proceso fue el ver al *collage* no sólo como la unión de distintas piezas, sino como una imagen compuesta desde cero con nuevos elementos.

Al haber escogido un género que se caracteriza por realizar relatos cortos pensamos que sería sencillo trabajarlo. Nuestro mayor error fue pensar que poner más detalles en la historia la haría más fácil de comprender. Nos demoramos varias semanas en poder entender que la construcción y la conceptualización de la historia tiene que ser sintetizada y escrita en menos de diez párrafos. Además, el recurso del *subtexto* fue esencial y recurrente para la elaboración de nuestros microrrelatos.

Algo en lo que fallamos fue empezar a diagramar el fotolibro sin tener claro cómo queríamos que se viera finalizado el trabajo. Todas las decisiones en el diagramado se ven comprometidas por la elección de un estilo. Para el proceso de impresión es importante tener claro el papel que vas a escoger, la manera en que cortas el mismo, las especificaciones de color para la impresión, entre otras cosas. En ciertas ocasiones la mejor decisión es buscar la ayuda necesaria para un buen resultado, sin necesidad de perder el aprendizaje que eso conlleva.

En este proceso nos dimos cuenta de que tanto el material de la tapa dura, como la realización de las intervenciones fotográficas, no son muy rentables para la reproducción de más ejemplares. Con esta experiencia buscaremos opciones más prácticas y económicas para poder difundir el proyecto. Asimismo, un soporte que buscamos hacer en el futuro es lo digital, la creación de una página web, la cual mostrará un recorrido visual para la lectura del fotolibro. Esta contará con cuatro contenidos para el mapa del sitio: “Quiénes somos”, “Proyecto”, “Microrrelato e intervenciones” y “Fotolibro”.

4.2 Colaborar y no tener miedo a experimentar

Al ser un equipo, pensamos en las habilidades de ambas para dar inicio al proyecto. Trabajamos en conjunto, y aunque tuvimos opiniones y propuestas distintas, la comunicación y la escucha fueron nuestros mejores aliados. Unimos nuestras especialidades como lo son, la fotografía, las artes visuales, y la creación de historias, para la elaboración de este proyecto.

Empezar de cero un proyecto con poca experiencia, nos deja como aprendizaje que, a medida que avanzas, mucho de lo que hagas será ensayo y error. Para el proyecto en general, el constante repaso y corrección de los elementos fue clave para terminar cada etapa de la mejor manera. En este proceso, aplicamos las habilidades de enfrentar situaciones de crisis y experimentar, gracias a nuestra experiencia como estudiantes de la Facultad de Comunicación. Un gran ejemplo de estos momentos fue todo el proceso de la producción gráfica. Nos topamos con muchas ocasiones donde no sabíamos cómo

resolver ciertos problemas, ya sea por falta de experiencia o porque escapaba de nuestras manos. Sin embargo, enfrentar y enmendar el error fue lo que nos llevó a aprender nuevas habilidades, y así dar por ejecutado el proyecto.

Los bocetos son de suma importancia al momento de crear un trabajo manual. Las intervenciones pasaron por una gran cantidad de pruebas y errores que nos ayudaron a tener una visión más clara de cómo sería el resultado final. También, en el proceso del fotolibro, hacer distintas maquetas nos ayudó a pulir ciertos aspectos que aún no están claros, y así evaluar la mejor opción. Hicimos varias versiones que fueron modificándose durante todo el proceso creativo y de corrección. Por ejemplo, en nuestra primera historia *Se busca abogada* comenzamos escribiendo un relato que ocupaba casi dos hojas. Esta pasó por varias revisiones para llegar a la que es ahora, un texto breve de casi siete párrafos que se extiende a menos de una hoja.

4.3 La investigación y la responsabilidad social como ejes de una carrera

Para este proyecto fue muy importante realizar una investigación previa acerca de la discriminación y sus distintas manifestaciones, como lo son el sexismo, racismo y clasismo. Al igual que el contexto de estas en nuestro país y principalmente en Lima. Esto fue necesario para dar validez y justificación a todo lo mencionado anteriormente. Al querer elaborar un retrato de la sociedad limeña, no podíamos partir sin antes consultar la teoría y cruzarla con testimonios personales que recopilamos a través de encuestas. Con todo esto es que logramos dar validez a las temáticas que abordamos al igual que el contenido del mismo proyecto.

Además, a medida que desarrollamos el proyecto se investigó desde la práctica, con el fin de poder encontrar las rutas adecuadas para la realización del fotolibro y su contenido. Fue en el *hacer* y durante el proceso, que conseguimos la respuesta para el mejor resultado según lo que queríamos.

Nos gustaría finalizar este trabajo haciendo énfasis en nuestro compromiso social como comunicadoras y profesionales. Quisimos elaborar este proyecto porque son problemáticas que nos interesa poner en debate y queríamos buscar hacerlo de manera creativa, sin dejar de lado la complejidad que demandan estas temáticas, y sin ignorar sus diversas dimensiones. De esta manera, esperamos seguir contribuyendo a la reflexión y a la construcción de una sociedad mejor.



REFERENCIAS

Alvarado Peña, E. (2018). *Hacia un museo sostenible: oferta y demanda de los museos y centros expositivos de Lima* (1a ed.). Lima: Museo de Arte de Lima.

BENITAH, C. (2023). *lensculture, Inc. Photographs. Photos-Souvenirs*: <https://www.lensculture.com/articles/carolle-benitah-photos-souvenirs-version-francais>

Calvillo Palomino, E. J. (2018). *El Fotolibro, El Idiolecto y su Experiencia Estética*. Aureavisura. Recuperado 12 de octubre de 2023, de <http://aureavisurarevista.fad.unam.mx/?p=4022>

Castañeda Rentería, L. I. (2014). Las posibilidades políticas del sujeto feminista femenino desde la posmodernidad. *Revista de investigación y divulgación sobre los estudios de género*, 15. http://bvirtual.ucol.mx/descargables/830_articulo_6_las_posibilidades_politicas_del_sujeto_feminista.pdf

Chang Espino, S. (s. f.). *DIAGNÓSTICO SOBRE EL RACISMO Y LA DIVERSIDAD CULTURAL EN EL PERÚ*. [Comunicado de prensa]. <https://drive.google.com/drive/folders/1egF57v9A8U8ZrLuMYkfyfumn4VpeK2bp>

Cubbin, R. M. (2023, noviembre 15). Indecopi multa a KFC con más de S/ 64 mil luego de discriminar a un cliente por su vestimenta. *Infobae*. <https://www.infobae.com/peru/2023/11/12/multan-a-kfc-con-mas-de-s-64-mil-por-discriminar-a-un-cliente-por-su-vestimenta/>

Indecopi. (2021, 12 julio). Desde el año 2010 el Indecopi impuso más de cuatro millones de soles en multas por actos de discriminación contra consumidores. [Comunicado de prensa]. <https://www.gob.pe/institucion/indecopi/noticias/505754-desde-el-ano-2010-el-indecopi-impuso-mas-de-cuatro-millones-de-soles-en-multas-por-actos-de-discriminacion-contr-consumidores>

En Perú se leen más contenidos digitales, según Encuesta Nacional de Lectura 2022. (2023, 1 mayo). *gob.pe*. <https://www.gob.pe/institucion/cultura/noticias/750918-en-peru-se-leen-mas-contenidos-digitales-segun-encuesta-nacional-de-lectura-2022>

Fernández-Cuesta Valcarce, M. G. (2012). *Estrategias para el desarrollo de la expresión escrita a través de los microrrelatos* [Tesis de Maestría, Universidad de Málaga - Facultad de Filología]. <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:e095dd92-c092-4d9e-b44d-b8d6470140d6/2013-bv-14-21gracia-f-pdf.pdf>

Fontcuberta, J. (2011, 17 diciembre). El hechizo del fotolibro. *El País*. https://elpais.com/diario/2011/12/17/babelia/1324084335_850215.html

Fowks, J. (2020, 22 octubre). Una violación en manada indigna a Perú. <https://elpais.com/sociedad/2020-10-22/una-violacion-en-manada-indigna-a-peru.html>

Redacción Gestión. (2022, 5 septiembre). El 77% de mujeres en Perú ha sufrido acoso sexual laboral, afirma estudio. *Gestión*. https://gestion.pe/economia/management-empleo/el-77-de-mujeres-en-peru-ha-sufrido-acoso-sexual-laboral-afirma-estudio-rmmn-noticia/?ref=gesr#google_vignette

Güich Rodríguez, J., López Degregori, C. y Sustí, A. (2018). *Extrañas criaturas: Antología del microrrelato peruano moderno*. Universidad de Lima, Fondo Editorial <https://hdl.handle.net/20.500.12724/9703>

Instagram. (s. f.). <https://www.instagram.com/lodijementalmente/>

Instagram. (s. f.-b). <https://www.instagram.com/zenopeduzzi/>

Ipsos. (2018, 2 julio). *Perfil del adulto joven peruano 2018* [Infografía]. <https://www.ipsos.com/es-pe/perfil-del-adulto-joven-peruano-2018>

LaleyPe, R. (2023, 9 noviembre). Es posible cambiar el apellido para evitar discriminación - la ley. *La Ley*. <https://laley.pe/2018/10/04/es-posible-cambiar-el-apellido-para-evitar-discriminacion/>

LensCulture, C. B. |. (s. f.). *Photos-Souvenirs - Photographs and text by Carolle Benitah / LensCulture*. LensCulture. <https://www.lensculture.com/articles/carolle-benitah-photos-souvenirs>

Leyton Beltrán, J. A. (2008). *Una visión de lo transnacional en la nueva narrativa latinoamericana: el microrrelato colombiano, argentino y chileno*. <https://repositorio.uchile.cl/handle/2250/109050>

Leyva, J. L. (2019, 12 agosto). *¿Qué les interesa leer a los jóvenes peruanos?* <https://redaccion.lamula.pe/2019/08/12/que-les-interesa-leer-a-los-jovenes-peruanos/joselyn.leyva/>

Losada Coca, S. (2018). La microficción como forma de denuncia: un análisis de la serie de antologías de microrrelatos ¡Basta! contra la violencia de género en Latinoamérica. *Mester*, 47(1). <https://doi.org/10.5070/m3471037448>

Martorell Fernández, S. (2016). Las redes sociales como medio de promoción de la práctica artística. Sistema de Información Científica Redalyc. Recuperado 8 de febrero de 2024, de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=31048481013>

Mercado Negro. (2022, 30 junio). *TikTok e Instagram crecerán en usuarios peruanos para el 2026, mientras Facebook caerá*. Recuperado 6 de enero de 2024, de <https://www.mercadonegro.pe/medios/tiktok-e-instagram-creceran-en-usuarios-peruanos-para-el-2026/>

Ministerio de Cultura presenta los resultados de la I Encuesta Nacional sobre Diversidad Cultural y Discriminación Étnico-racial | Alerta contra el racismo. (s. f.). <https://alertacontraelracismo.pe/noticias/ministerio-de-cultura-presenta-los-resultados-de-la-i-encuesta-nacional-sobre-diversidad>

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. (s. f.). *Fotolibros / Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía*. <https://www.museoreinasofia.es/biblioteca-centro-documentacion/colecciones/fotolibros>

Nishikawa, J. (2023, 5 mayo). *Principales brechas de género en Perú: avanzando hacia el empoderamiento económico de las mujeres*. care.orh.pe. <https://care.org.pe/opinion/principales-brechas-de-genero-en-peru-avanzando-hacia-el-empoderamiento-economico-de-las-mujeres/>

Oboler, S., & Callirgos, J. C. (2014). *El racismo peruano* (9.^a ed.). Ministerio de Cultura y Dirección Desconcentrada de Cultura Cusco. <https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/el-racismo-peruano.pdf>

Odd one out — Caleb Cole. (s. f.). Caleb Cole. <https://www.calebcole.com/odd-one-out>

Pazos, P. J. (2017). Discriminación socio-racial y racista en la educación peruana: Una mirada desde los maestros en Lima. *Investigaciones sociales*, 20(36), 15-25. <https://doi.org/10.15381/is.v20i36.12989>

Redacción Perú21. (2023, 11 mayo). Chorrillos: Jóvenes denuncian discriminación de exclusivo club tras ser obligados a no usar la zona de su mar. *Peru21*. <https://peru21.pe/lima/chorrillos-jovenes-denuncian-discriminacion-del-club-regatas-tras-ser-obligados-a-no-usar-la-zona-de-su-mar-chorrillos-club-regatas-stand-up-paddl-discriminacion-noticia/>

Pozo Enciso, R. S., & Arbieto Mamani, O. (2020). La aporofobia en el contexto de la sociedad peruana: una revisión. *Nóesis: Revista de Ciencias Sociales y Humanidades*, 30(58), 134-149. <https://doi.org/10.20983/noesis.2020.2.6>

Rochabrún, Guillermo. “Una vana pretensión: ser racista en el Perú”. En *Revista Argumentos*, año 8, n° 2. Julio 2014. Disponible en http://revistargumentos.org.pe/vana_pretension.html ISSN 2076-7722

Saldaña Tumbay, J. O. (2023). *El microrrelato como parte del proceso creativo hacia la creación de piezas de indumentaria: construyendo a partir de diversas experiencias al recorrer espacios urbanos de Lima* [Tesis de Licenciatura, Pontificia Universidad Católica Del Perú - Facultad de Arte y Diseño]. https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/bitstream/handle/20.500.12404/25944/Salda%C3%B1a_Tumbay_Microrrelato_proceso_creativo1.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Santos, M. (2014). La discriminación racial, étnica y social en el Perú: balance crítico de la evidencia empírica reciente. *Debates En Sociología*, (39), 5-37. <https://doi.org/10.18800/debatesensociologia.201401.001>

Takehara, J. (2020, 23 junio). *Marco Avilés: «Hay una tendencia de las élites a culpar a las personas más vulnerables de las desgracias del país»*. IDEHPUCP. <https://idehpucp.pucp.edu.pe/entrevistas/marco-aviles-hay-una-tendencia-de-las-elites-a-culpar-a-las-personas-mas-vulnerables-de-las-desgracias-del-pais/>

Thomas, C. A. (2023, 20 septiembre). *Estadísticas de la situación digital de Perú en el 2021-2022*. Branch Agencia. <https://branch.com.co/marketing-digital/estadisticas-de-la-situacion-digital-de-peru-en-el-2021-2022/>

Vásquez Guevara, E. R. (2021). El miniboom del microrrelato peruano (2015-2020). *Revista LETRAL*, 27. <https://doi.org/10.30827/rl.v0i27.20943>

ANEXO 1: Guía de preguntas para focus group y entrevista a profesionales

PREGUNTAS PARA PÚBLICO OBJETIVO:

intro hablar de la discriminacion en la sociedad de limeña

1. ¿Cuál es su opinión acerca del fotolibro?
2. ¿Encuentras alguna relación entre las intervenciones y los relatos?
3. Teniendo en cuenta que nuestro proyecto tiene como objetivo retratar distintas formas de discriminación tales como el racismo, violencia de género, laboral, entre otras. ¿Consideran que estas temáticas se retratan correctamente en el proyecto en cuestión?
4. ¿Cuál es su opinión acerca del tratamiento utilizado para retratar estas temáticas en el proyecto?
5. ¿En qué medios digitales les gustaría encontrar este fotolibro?
6. ¿Les gustaría adquirir un libro como este?
7. ¿Estarían dispuestos a asistir a una exposición sobre el presente proyecto?
8. ¿Consideran que el proyecto cumplió su objetivo?
9. ¿Qué mejorarían del proyecto para llegar a los objetivos planteados?

PREGUNTAS PARA PROFESIONALES

1. ¿Cuál creen que es el propósito del proyecto?
2. Teniendo en cuenta que nuestro proyecto tiene como objetivo retratar distintas formas de discriminación tales como el racismo, violencia de género, laboral, entre otras. ¿Consideran que estas temáticas se retratan correctamente en el proyecto en cuestión?
3. ¿El material utilizado para el fotolibro va acorde a la propuesta del proyecto?
4. En cuanto a funcionalidad del fotolibro, ¿Considera que el tamaño, material, costura, entre otros elementos relacionados al fotolibro, funcionan para la propuesta?

5. ¿Encuentra unidad con respecto al proyecto en conjunto? Teniendo en cuenta relato, intervención y el fotolibro como tal.
6. ¿Consideran que el proyecto cumplió su objetivo?
7. ¿Qué mejorarían del proyecto para llegar a los objetivos planteados?
8. ¿Les gustaría adquirir un libro como este?



ANEXO 2: Resumen de Focus Group

FOCUS GROUP con PÚBLICO OBJETIVO:

1. ¿Cuál es su opinión acerca del fotolibro?

Participante 1

El propósito si se cumplió, utilizar fotos del pasado si ayuda a que se sientan muy reales las historias. Se siente muy integrado las fotografías con los relatos, sobre todo cómo se conectan con los hilos. Se siente muy limeño, son temas que cualquier persona ha podido experimentar. el hilo une todas estas situaciones, junta todas estas experiencias, representan esta discriminación.

Participante 2

Sentí que leía un libro de Julio Ramon Ribeyro. Me traslado a un pasado a mis recuerdos de rechazo, está muy claro lo que quiere transmitir. Es bastante digerible y se puede graficar. Muchos de nosotros se sienten identificados con estas historias.

Participante 3

Tiene una mirada muy clara y empática. Está muy bien cohesionado, aunque cada relato toque un tema diferente y se muestra la perspectiva de personas de distintas clases, todo se engloba en una sola cosa. Se siente muy real los relatos, se puede ver el punto de vista de los personajes principales. Aunque sean diferentes clases dentro de los relatos, no cae en una perspectiva sesgada.

Participante 4

Aterriza el objetivo definitivamente. Tienes distintos puntos de vista y eso ayuda mucho a la variedad. Las frases debajo de las intervenciones te cuentan la historia, el hilo rojo ayuda mucho, la paleta de colores está muy bien, el rojo ayuda a explicar la historia. Estos finales te dejan un sabor amargo por el mismo hecho que son experiencias crudas. El uso de la textura ayuda mucho, el papel, te hace tocar las intervenciones, involucrarte más en el fotolibro.

Participante 5

He estado en un colegio con gente muy racista y he presenciado momentos como los que relata el proyecto. Siento que es una crítica hacia lo que somos como sociedad, a lo que callamos y olvidamos. Para ahondar en la crítica está muy bien reflejado en la relación de la intervención con las manipulaciones. Si bien son relatos que un poco bordean la ficción, son situaciones que suceden en el día a día.

2. ¿Encuentras alguna relación entre las intervenciones y los relatos?

Participante 5:

En todos se conecta bastante con el microrrelato. En el de “Un día de verano” le falta. Siento que esta intervención de conectar al personaje con un hilo o romperlo, intervenir el hilo, es más fuerte que solo conectar elementos como el *collage*. Tal vez señalar a una chica y conectarla con otra. Se podría haber representado más la crítica. Principalmente porque es un relato muy fuerte.

Por otro lado, yo pensé que el “En familia” iba a tratar más de homofobia. Cómo mostrar que quieres mucho a tu pata pero no sé si mostrarlo por si me van a molestar. Porque no quiero que piensen que soy gay. Faltaba mostrar tal vez en la intervención la dualidad de la masculinidad. Eso no se reflejó.

Participante 3:

“Un día de verano” fue el que más me gustó. Pensando un poco en lo que dice Ariana, creo que se ha trabajado de esa manera porque es el que tiene una mirada más separada. Esa mirada ajena lo muestras en el *collage*, todo se siente separado. A comparación de los otros que si conectas varios elementos. Aquí hay una visión tal vez más superficial. Por ejemplo, elementos más situacionales o contexto. Pero creo que es porque en sí es contarlos desde un punto de vista ajeno y en tercera persona.

Participante 2:

Creo que aligera un poco la carga de lo que viene a continuación. Me parece que es apropiado. Poner este relato que es más ligero, ayuda a aligerar.

Participante 4:

Para mí “Un día de verano” también fue mi favorito. Pero tuve un problema con el de “En familia”. Me tardé en entenderlo. A comparación de los demás, este me costó entender. Tuve que ubicar primero a los personajes. Los otros aterrizan de forma más precisa los elementos de la historia. Falta la representación del personaje de su esposa que se comenta en el microrrelato. En este relato, solo se cuenta la primera parte. La noche de patas. Pero luego pasamos a otro lugar.

Participante 1

En el de “En familia” me pasó igual que me quedé más tiempo pensando en qué significaba la intervención a lo que contaba la historia. Y luego escuchándola yo mismo me di cuenta de que las ideas que tenía no eran las mismas al objetivo del relato.

3. Teniendo en cuenta que nuestro proyecto tiene como objetivo retratar distintas formas de discriminación tales como el racismo, violencia de género, laboral, entre otras. ¿Consideran que estas temáticas se retratan correctamente en el proyecto en cuestión? 47:48

Participante 5:

Se refleja bien la crudeza de las marginaciones. Principalmente desde el tema del racismo como con el microrrelato del Apellido. Se refleja muy bien la perspectiva de quienes marginan y los marginados. El apellido: erradicar tu identidad solo para no pasar discriminación.

Participante 2:

Si, refleja. Tal vez hubiera puesto más situaciones. Tal vez la misma discriminación de personas limeñas de clases altas, por ejemplo.

Participante 3:

Si refleja, las intervenciones te dejan pensando y te hace reflexionar sobre las situaciones de marginaciones.

Participante 1:

El microrrelato del apellido me hizo acordar a una experiencia de un amigo Moquguano. Su papá fue ministro de transporte por eso empezó a frecuentar con mucha gente de dinero y clases altas. Esta misma gente lo invitó a una fiesta y cuando estuvo solo en la cocina, la dueña de la casa le preguntó cómo había entrado a la fiesta, él le dijo que fue invitado. La señora le preguntó su nombre completo y cuando él dijo su nombre y apellido, la señora se tranquilizó. Me resonó mucho el microrrelato del apellido porque es un tema que pasa desapercibido, pero está muy arraigado en nuestra sociedad.

4. ¿Cuál es su opinión acerca del tratamiento utilizado para retratar estas temáticas en el proyecto?

Participante 1:

Utilizar fotos antiguas ayuda bastante a la idea del pasado. Refleja que es algo que venimos arrastrando desde hace muchos años y el hilo ayuda a enlazar todas las historias por la discriminación que existe en estos contextos. Además, las intervenciones ayudan mucho a profundizar los relatos, lo siento integrado y es una buena forma de hacer un fotolibro distinto. Llama la atención de querer verlo y consumirlo. Así también generar una reflexión al momento de verlo.

Participante 4:

Visualmente también te queda. Si da flojera leer, siento que funciona tener una intervención al lado para animar a que quieras leer de qué trata la historia. Visualmente lees o ves cosas puntuales y se te quedan grabadas en la cabeza.

Participante 3:

Hay *highlights*. Tener la imagen es algo que ya resalta. Están muy bien escogidas las fotos, los rostros, corporalidad, personajes, etc.

5. ¿En qué medios digitales les gustaría encontrar este fotolibro?

Todos los participantes coincidieron:

Instagram no ayudaría porque el formato es muy pequeño, pero si ayudara para mostrar el detrás del proyecto, el proceso creativo, cómo han hecho las intervenciones, las

técnicas, etc. Estos videos son interesantes para que las personas se involucren más en el proyecto. Promover el fotolibro para que en el futuro otras personas hagan este tipo de proyectos.

Página web: no se debe sentir plana por el mismo hecho que es un fotolibro con muchos elementos, se debe sentir como si estuvieras viendo el fotolibro en físico, utilizar recursos de animación, videos, *stop motion*, audios sonoros y voces. el proyecto puede llegar a más, blog historias extras. un audio libro.

6. ¿Les gustaría adquirir un libro como este?

Optaron por obtener una opción física más que virtual para este proyecto. Se les consultó acerca de adquirir este fotolibro y las respuestas variaron...

Participante 2

150 soles

Participante 3

150 soles

Participante 5

200 soles

Participante 4

200 soles. Creo que es un precio justo porque no es solo impreso está hecho a mano. Sería bueno si quiera hacer otros volúmenes o buscar la manera de continuar con las historias. Porque discriminación racial hay, pero hay material y experiencias para hacer más. Es un proyecto que da para más.

7. ¿Estarían dispuestos a asistir a una exposición sobre el presente proyecto?

Todos: Si

8. ¿Consideran que el proyecto cumplió su objetivo?

Todos: si

9. ¿Qué mejorarían del proyecto para llegar a los objetivos planteados?

Participante 3

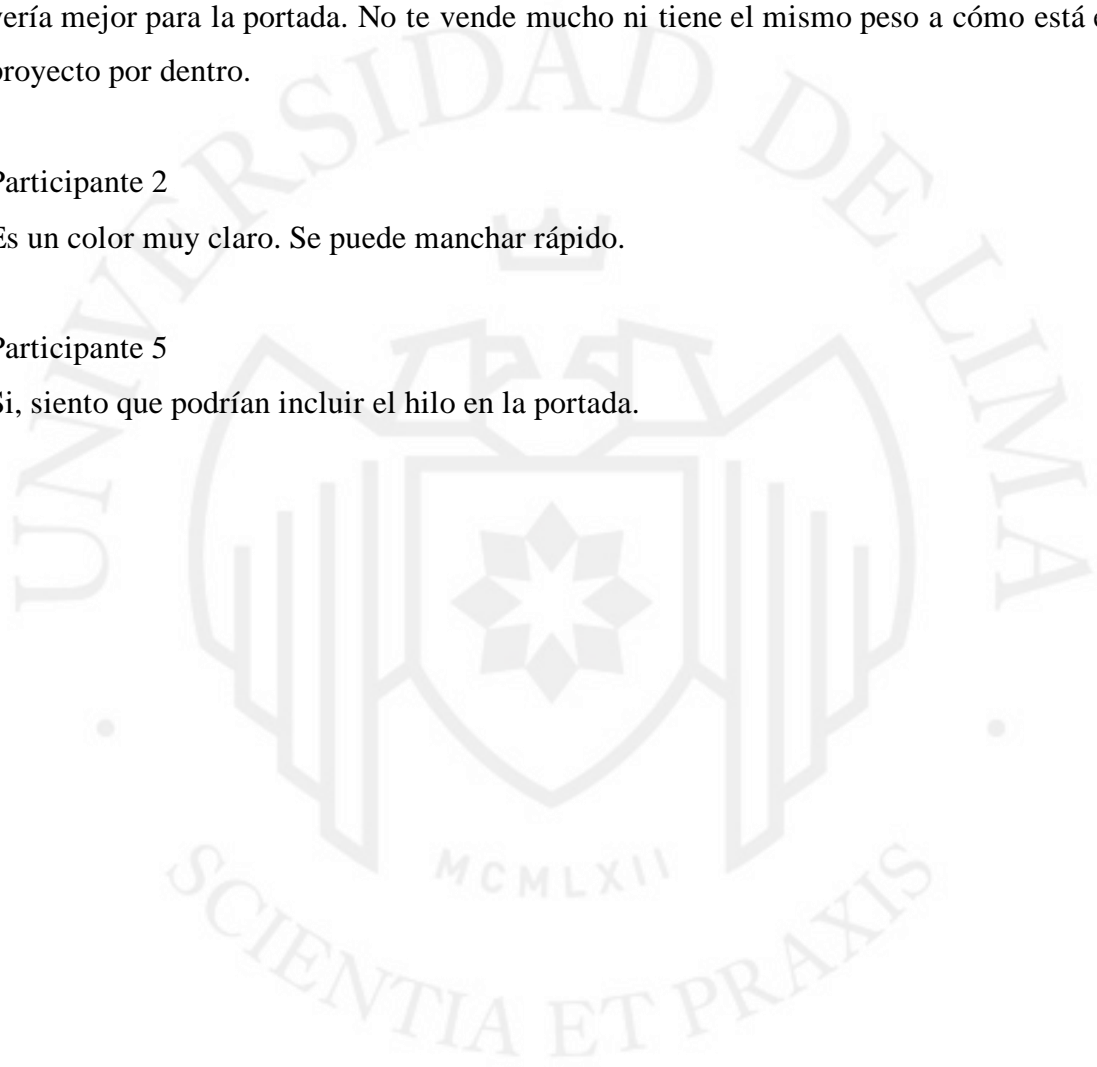
La portada no me termina de cuadrar. Se entiende la intención de los cortes en la portada, pero se siente más improvisado que algo pensado. También, creería que añadir el hilo se vería mejor para la portada. No te vende mucho ni tiene el mismo peso a cómo está el proyecto por dentro.

Participante 2

Es un color muy claro. Se puede manchar rápido.

Participante 5

Si, siento que podrían incluir el hilo en la portada.



ANEXO 3: Resumen de Entrevistas

- Paola Jimenez, artista visual peruana ganadora del premio Bird in Flight Prize 2020, Helsinki Photo Festival 2021, Female in Focus en 2021 por su proyecto “Reglas para pelear” que habla sobre la memoria, la pérdida y la muerte.

Sobre la primera impresión:

Me puedo identificar con las historias, creo que cualquier limeño ha visto o ha vivido estas situaciones. Cada *collage* es muy delicado y me gusta que jueguen con el grosor del hilo. Nunca he visto antes un libro así, que junten fotos y texto en el mismo nivel. También me gusta mucho que tengas voces de mujeres y hombres, porque pienso en estos libros que hablan sobre estas críticas y solo atacan a un grupo, pero aquí no. Para una difusión podrían hacer un fanzine que es menos costoso.

¿Cuál crees que es el objetivo del proyecto?

Para mí es denunciar una realidad, no siento que están en contra de algo directamente, pero al mostrarme una imagen que la intervienen junto a las historias siento que está denunciando un tipo de situación.

Teniendo en cuenta que nuestro proyecto tiene como objetivo retratar distintas formas de discriminación tales como el racismo, violencia de género, laboral, entre otras. ¿Consideran que estas temáticas se retratan correctamente en el proyecto en cuestión?

Yo creo que todas están muy bien hechas, por ejemplo, en la primera si logro sentir algo al ver a la persona de espaldas conectadas con las otras personas, es como si fuera protagonista a la vez no, como si no tuviera identidad, y en la historia lo mencionan varias veces así que eso también ayuda. En el sexto capítulo, la misma fotografía dice un montón, pero yo colocaría algunas caras de mujeres alrededor para darle más relación con la historia. En el siguiente capítulo, lo único que me confunde es la fecha de la historia con la fotografía de la manipulación porque uno es más moderno que el otro. Y yo en el último, yo si cortarí el hilo en la última fotografía para darle más hincapié a lo que están transmitiendo que es esta idea generacional de tener que ser madre por ser mujer.

¿El material utilizado para el fotolibro va acorde a la propuesta del proyecto?

Me gusta que sea tapa dura porque me hace recordar a un álbum familiar. Creo que hubiera elegido una forma distinta de enfatizar el corte de la portada y también considero que el blanco de la portada puede ser un problema porque se ensucia muy rápido. El rojo que utilizan al inicio yo lo relacioné con la sangre así que capaz hubiera escogido otro color.

En cuanto a funcionalidad del fotolibro, ¿Considera que el tamaño, material, costura, entre otros elementos relacionados al fotolibro, funcionan para la propuesta?

Yo lo hubiera hecho vertical y hubiera escogido el lomo descubierto para que sea los hilos y así también poder relacionarlo con sus intervenciones.

¿Encuentra unidad con respecto al proyecto en conjunto? Teniendo en cuenta relato, intervención y el fotolibro como tal.

Han juntos dos cosas que son muy distintas, el *collage* es un ámbito muy delicado, necesita mucho cuidado y los microrrelatos son rápidos, fuertes, no tan delicado. Son dos lenguajes visuales distintos que los han tratado de juntar y tiene sentido porque han igualado los niveles de la imagen con el texto, los dos son importantes.

¿Qué mejorarían del proyecto para llegar a los objetivos planteados?

Yo lo haría en un formato grande, vertical con el material de periódico. Su fotolibro lo pueden encontrar en una biblioteca o en una galería, pero es difícil encontrarlo en la calle. El nombre si lo cambiaría, no considero que se relacione con su proyecto.

¿Les gustaría adquirir un libro como este?

En ferias, en la calle, pueden colocarlo en su universidad, en los pabellones donde esté la intervención y colocar el audio de las historias para que sea como audiolibro. Y una página web ayudaría para que las personas vean todo el proceso de la creación de fotolibro.

- Hilda Mauro, fotógrafa, artista visual, fundadora de la micro editorial *Bi publicaciones* y tienda fotográfica *Ojo Analógico*.

¿Cuál crees que es el objetivo del proyecto?

Entendí el tema, pero sentí que fue muy directo, los ritmos de los capítulos son variados que hay que esperar el pasar las páginas para entenderlo. Me hubiera gustado un poco más de tiempo en cada uno de ellos, hasta creo yo que cada problemática podría tener su fotolibro porque hay mucho de qué hablar por cada tema. En relación el tema con la estética del *collage* funcionaba, creo que generaba suficiente impacto. Me pareció interesante el riesgo que tuvieron en abordar. Pero si considero que pudieron hablar de un tema en específico.

Teniendo en cuenta que nuestro proyecto tiene como objetivo retratar distintas formas de discriminación tales como el racismo, violencia de género, laboral, entre otras. ¿Consideran que estas temáticas se retratan correctamente en el proyecto en cuestión?

Me pareció que fue súper importante que especificara el contexto de Lima porque no es lo mismo hablar racismo desde la mirada de alguien migrante con un migrante ya en Lima. Son líneas muy delgadas entre cada uno. Si considero que los textos si tenían esta mirada de una persona de Lima, que está bien.

¿El material utilizado para el fotolibro va acorde a la propuesta del proyecto?

En una cuestión a generar sí funciona su propuesta, pero todo depende la intención del proyecto.

¿Encuentra unidad con respecto al proyecto en conjunto? Teniendo en cuenta relato, intervención y el fotolibro como tal.

Aquí sí considero que es un vaivén, hay momentos donde siento que el texto tiene un poco más de potencial que lo visual y en otros lo visual tiene más potencia que el texto. Lograr tener un proyecto equilibrado es completo. Una historia se va leyendo y nos vamos adentrando, pero la imagen es distinta, tiene una interpretación más libre de quien esté leyendo. Y para leer cómo está su diagramación, la intervención a un lado, tenemos que dejar lo visual para leer el texto y cuando regresamos a lo visual puede pasar que la

imagen sea el punto más importante y al contrario, cuando la historia es muy fuerte que lo visual queda un poco más abajo. Creo que solo sería un ajuste de estilo.

¿Consideran que el proyecto cumplió su objetivo?

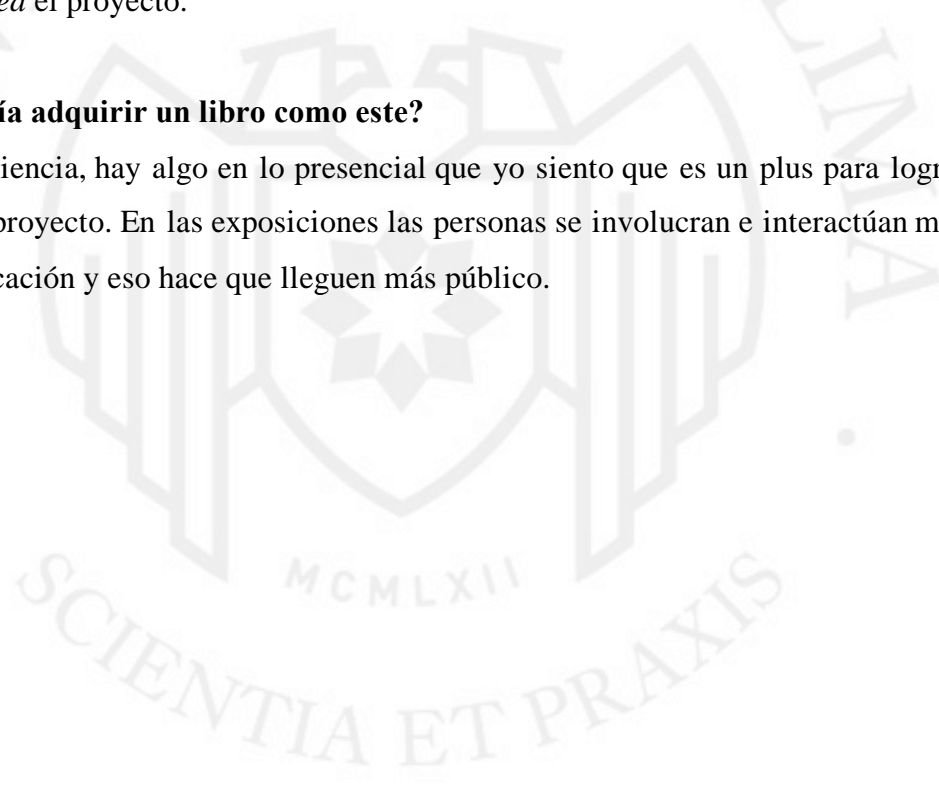
En términos generales sí, pero considero que necesitan pulir un poco más para llegar mucho mejor al objetivo y un mayor impacto.

¿Qué mejorarían del proyecto para llegar a los objetivos planteados?

Yo creo que volvería a hacer una revisión de textos y de piezas. Hacer el ejercicio de ver que imágenes puede mejorar o ya no usar, así como también en los textos. Creo que el formato funciona, pero ahí viene el cómo poder acercarlo sin dejarlo de ser un fotolibro para llevarlo a un álbum familiar como tal. El título si funciona, lo que más me gusta es que no *spoilea* el proyecto.

¿Les gustaría adquirir un libro como este?

En mi experiencia, hay algo en lo presencial que yo siento que es un plus para lograr entender el proyecto. En las exposiciones las personas se involucran e interactúan más con la publicación y eso hace que lleguen más público.



Inf Turnitin

ORIGINALITY REPORT

8%

SIMILARITY INDEX

8%

INTERNET SOURCES

1%

PUBLICATIONS

2%

STUDENT PAPERS

PRIMARY SOURCES

1	www.coursehero.com Internet Source	1%
2	repositorio.ulima.edu.pe Internet Source	1%
3	escholarship.org Internet Source	1%
4	pdfs.semanticscholar.org Internet Source	<1%
5	cdn.www.gob.pe Internet Source	<1%
6	tesis.pucp.edu.pe Internet Source	<1%
7	es.slideshare.net Internet Source	<1%
8	revistaseug.ugr.es Internet Source	<1%
9	Submitted to Universidad de Lima Student Paper	<1%

10	hdl.handle.net Internet Source	<1 %
11	branch.com.co Internet Source	<1 %
12	files.pucp.education Internet Source	<1 %
13	docplayer.es Internet Source	<1 %
14	care.org.pe Internet Source	<1 %
15	www.researchgate.net Internet Source	<1 %
16	Submitted to Pontificia Universidad Catolica del Peru Student Paper	<1 %
17	idehpucp.pucp.edu.pe Internet Source	<1 %
18	artishockrevista.com Internet Source	<1 %
19	www.ipsos.com Internet Source	<1 %
20	www.dspace.espol.edu.ec Internet Source	<1 %
21	gahtc.org	

Internet Source

<1 %

22

repositorioacademico.upc.edu.pe

Internet Source

<1 %

23

aureavisurarevista.fad.unam.mx

Internet Source

<1 %

24

de.slideshare.net

Internet Source

<1 %

25

webarchive.archive.unhcr.org

Internet Source

<1 %

26

www.educacion.terra.com.ar

Internet Source

<1 %

27

books.openedition.org

Internet Source

<1 %

28

journals.ub.uni-heidelberg.de

Internet Source

<1 %

29

repositorioslatinoamericanos.uchile.cl

Internet Source

<1 %

30

riunet.upv.es

Internet Source

<1 %

31

www.educoas.org

Internet Source

<1 %

32

www.ptolomeo.unam.mx:8080

Internet Source

<1 %

33	www.scielo.org.pe Internet Source	<1 %
34	www.scoop.it Internet Source	<1 %
35	www.youtube.com Internet Source	<1 %
36	231-20-304-01.folio.uoc.edu Internet Source	<1 %
37	canalnews.ec Internet Source	<1 %
38	ceronman.blogspot.com Internet Source	<1 %
39	cineytele.com Internet Source	<1 %
40	eladoquintimes.com Internet Source	<1 %
41	gestion.pe Internet Source	<1 %
42	hi.player.fm Internet Source	<1 %
43	qdoc.tips Internet Source	<1 %
44	prezi.com Internet Source	<1 %

Exclude quotes On

Exclude matches Off

Exclude bibliography On